

LE PATIENT

LE SEUL MAGAZINE DU MÉDECIN ET DU PHARMACIEN

ÉDITION SPÉCIALE

LE PRIX HIPPOCRATE 2011

L'INTERDISCIPLINARITÉ

L'ÉQUIPE GAGNANTE



SEPTEMBRE 2011
VOL 5 • NO 4

5,95\$



Société canadienne des postes. Envoi de publications
canadiennes. Contrat de vente n° 40011180.

Chez Merck, nous travaillons fort pour que le monde se porte bien. Comment? En fournissant aux gens, partout à travers le monde, des médicaments d'ordonnance novateurs, des vaccins, des produits grand public et des produits de santé animale. Nous offrons également des solutions de premier plan en matière de santé qui font une différence. Nous accomplissons cela tout en écoutant les patients, les médecins et nos autres partenaires, en plus de devancer leurs besoins.

Notre raison d'être



Nous croyons qu'il est de notre devoir de s'assurer que nos produits puissent être disponibles pour ceux qui en ont besoin, peu importe où ils se trouvent. Vous pouvez en apprendre plus à propos de nos produits et de notre fusion récente avec Schering-Plough qui a accru et renforcé notre capacité à veiller à la santé des gens partout à travers le monde sur le site Web www.merck.ca. Nos objectifs sont bien établis et notre engagement est indéfectible. Nous consacrons tous nos efforts à la résolution de problèmes et la quête de nouvelles solutions.



www.merck.ca



Notre travail donne espoir...

Notre travail donne espoir à des millions de gens aux prises avec des maladies chroniques en prolongeant leur vie et en soulageant leur douleur. Notre travail produit de meilleurs soins de santé et accélère le rétablissement tant par la prévention que les traitements. Notre travail au Canada aide à sauver des vies ici chez nous et ailleurs dans le monde grâce à la recherche sur les médicaments et vaccins novateurs.

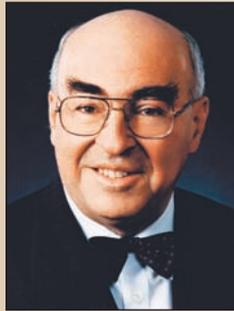


Canada's Research-Based
Pharmaceutical Companies
Les compagnies de recherche
pharmaceutique du Canada

www.canadapharma.org



François Lamoureux,
M.D., M. Sc.
Directeur scientifique



Jean-Paul Marsan
B. PH., L. PH.
Directeur commercial

LE PRIX HIPPOCRATE

Le magazine Le Patient fête ses cinq ans de publication en instituant le Prix Hippocrate, afin de reconnaître, honorer et favoriser l'interdisciplinarité entre médecins et pharmaciens dans l'esprit de la loi 90, pour le plus grand bien des patients.

Le Prix Hippocrate sera attribué à chaque année à une équipe de médecins / pharmaciens pour rendre hommage à une pratique digne de mention de l'interdisciplinarité.

Nous remercions la pharmacienne Diane Lamarre, présidente de l'Ordre des Pharmaciens du Québec ainsi que le docteur Charles Bernard, président du Collège des Médecins du Québec qui ont accepté avec grâce d'être les coprésidents du jury. Nous remercions également madame Danielle Fagnan de l'Ordre des Pharmaciens du Québec et le docteur André Jacques du Collège des Médecins qui ont fait partie du jury.

Qu'il nous soit également permis de remercier les nombreux partenaires du Prix Hippocrate sans qui l'institution de ce prix n'aurait pas été possible.

Merci finalement aux équipes médecins / pharmaciens qui ont soumis leur candidature. La qualité des dossiers a été appréciée et la décision des membres du jury n'a pas été facile à prendre.

Le succès du Prix Hippocrate à sa première année augure bien et nous nous croyons justifiés de souhaiter longue vie au Prix Hippocrate. ■



Éditeur

Ronald Lapierre

Directrice de la publication

Dominique Raymond

Comité avisé

François Lamoureux, M.D., M.Sc, président

Normand Cadieux, B.Pharm., M.Sc.

Jacques Turgeon, B.Pharm, Ph.D.

Catherine Lalonde, M.D.

Hussein Fadlallah M.D.

Collaborateurs

Jean-Paul Marsan, B. PH., L. PH.

Directeur commercial

François Lamoureux, M.D., M. Sc.

Directeur scientifique

Marie-Claude Roy, journaliste

Correction-révision

Marie-Pierre Gazaille

Direction artistique, infographie et impression

Le Groupe Communimédia inc.

Tél. : (450) 665-3660

communimedia@videotron.ca

Développement des affaires

Normand Desjardins, vice-président

Publicité

Jean Paul Marsan

Tél. : (514) 737-9979

jpmarsan@sympatico.ca

REP Communication inc.

Ghislaine Brunet

Directrice des ventes

Tél. : (514) 762-1667, poste 231

gbrunet@repcom.ca

Les auteurs sont choisis selon l'étendue de leur expertise dans une spécialité donnée.

Le Patient ne se porte pas garant de l'expertise de ses collaborateurs et ne peut être tenu responsable de leurs déclarations. Les textes publiés dans **Le Patient** n'engagent que leurs auteurs.

Abonnement

6 numéros (1 an)

Canada : 30 \$ par année

International : 46 \$ (cdn) par année

Pour vous abonner

Par correspondance :

132, De La Rocque

St-Hilaire QC J3H 4C6

Par téléphone (sans frais) :

1-800-561-2215

Le Patient est publié six fois par année

par les Éditions Multi-Concept inc.

1600, boul. Henri-Bourassa Ouest,

Bureau 425

Montréal (Québec)

H3M 3E2

Secrétariat :

Tél. : (514) 331-0661

Fax : (514) 331-8821

multiconcept@sympatico.ca

Toutes les annonces de produits pharmaceutiques sur ordonnance ont été approuvées par le Conseil consultatif de publicité pharmaceutique.

Dépôt légal :

Bibliothèque du Québec

Bibliothèque du Canada

Convention de la poste-publication

No 40011180



Pensons environnement!
Le Patient maintenant disponible sur internet

Vous préférez recevoir une version électronique de votre magazine? Rien de plus simple!
Communiquez avec nous par :

Téléphone : (514) 331-0661

Courriel : abonnement@lepatient.ca

Internet : www.lepatient.ca

SOMMAIRE

4 LE PRIX HIPPOCRATE

6 MESSAGE DU MINISTRE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX

7 LES MEMBRES DU JURY DU PRIX HIPPOCRATE

10 L'ÉQUIPE GAGNANTE

14 LE PATIENT : L'OBJECTIF COMMUN

15 L'INTERDISCIPLINARITÉ

17 MERCI AUX PARTENAIRES OR DU PRIX HIPPOCRATE 2011

32 HIPPOCRATE LE PÈRE DE LA MÉDECINE OCCIDENTALE

35 MERCI AUX PARTENAIRES ARGENT DU PRIX HIPPOCRATE 2011

41 MERCI AUX PARTENAIRES BRONZE DU PRIX HIPPOCRATE 2011

49 HOMMAGE ET REMERCIEMENTS



LE PATIENT ACCEPTE LES PETITES ANNONCES

Jean-Paul Marsan
(514) 737-9979
jpmarsan@sympatico.ca

REP Communication inc.
Ghislaine Brunet / Directrice des ventes
(514) 762-1667 poste 231 / gbrunet@repcom.ca

LE PATIENT

LE SEUL MAGAZINE DU MÉDECIN ET DU PHARMACIEN

À NE PAS MANQUER DANS
LE PROCHAIN NUMÉRO :
CAHIER SPÉCIAL ORL





MESSAGE DU MINISTRE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX

Le travail en interdisciplinarité fait aujourd'hui partie intégrante des pratiques professionnelles dans le secteur de la santé et des services sociaux. Il constitue un véritable levier pour répondre efficacement aux besoins actuels de la population. Cette pratique est au cœur du bon fonctionnement de notre système afin d'en assurer la pérennité. J'en suis d'ailleurs un fervent défenseur.

Dans ce contexte, je suis très heureux de m'associer au magazine *Le Patient* dans son initiative d'honorer l'interdisciplinarité entre les médecins et les pharmaciens du Québec. Le Prix Hippocrate 2011 reconnaît l'effort tangible de ces professionnels de la santé à travailler ensemble dans le meilleur intérêt de leurs patients. Cet effort est essentiel parce qu'il permet de mettre à profit l'expertise unique des diverses disciplines et de réaliser des gains d'efficacité afin de mieux servir les patients.

La collaboration interprofessionnelle demande une implication individuelle importante. Cela nécessite du temps et de l'énergie, ce qui rend encore plus admirables les initiatives présentées dans le cadre de ce prix.

Toutes mes félicitations aux équipes participantes ainsi qu'à l'équipe lauréate du Prix Hippocrate 2011!

Yves Bolduc

Québec 

LES MEMBRES DU JURY DU PRIX HIPPOCRATE



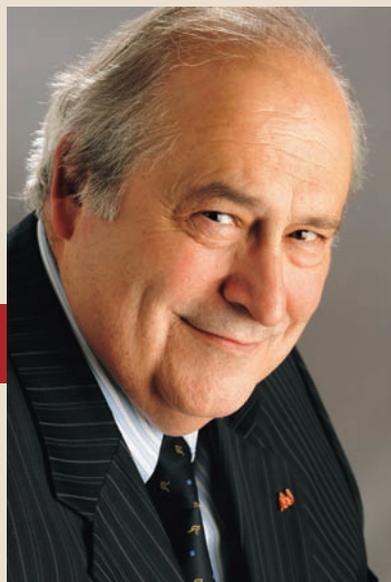
Docteur Charles Bernard
Président
Collège des Médecins du Québec



Diane Lamarre
Présidente
Ordre des Pharmaciens du Québec

COPRÉSIDENTS

**« NOUS TENONS
À REMERCIER
TOUS CEUX ET
CELLES QUI ONT
PARTICIPÉS
AU PRIX
HIPPOCRATE »**



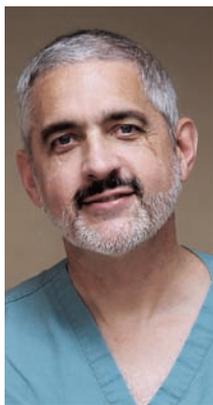
Docteur André Jacques
Directeur de l'Amélioration de l'Exercice
Collège des Médecins du Québec



Danielle Fagnan
Directrice Professionnelle
Ordre des Pharmaciens du Québec

MEMBRES

Chef du service de gastro-entérologie et chef adjoint en médecine au centre de soins St. Joseph's Healthcare de Hamilton, le docteur Morgan est également président et membre du conseil de direction de l'Association canadienne de gastro-entérologie, ainsi que secrétaire du conseil de l'Ontario Association of Gastroenterology.



DES PROPOS À DIGÉRER

du docteur David Morgan

LES QUESTIONS DE SANTÉ QU'ON ME POSE LE PLUS SOUVENT

Quand il s'agit de bien-être général, le maintien de la santé du système digestif peut s'avérer aussi important que le maintien d'un cœur en santé ou d'une ossature solide. Non seulement une bonne santé digestive contribue-t-elle à éviter l'inconfort de la constipation occasionnelle et à favoriser la régularité mais elle prend soin aussi du bien-être global et du fonctionnement du système immunitaire dans le tube digestif.

J'ai souvent constaté que mes patients comprennent mal les rudiments d'une bonne santé du système digestif, de la constipation et de la motilité intestinale. En partageant avec les lecteurs les réponses aux questions les plus fréquentes, j'espère pouvoir aider les professionnels de la santé à aborder le sujet devant lequel plusieurs gens restent bloqués, j'ai nommé la constipation.

Q POURQUOI EST-ON CONSTIPÉ ?

Mes patients et moi portons attention à deux points principaux. Tout d'abord, le mode de vie, notamment l'apport en fibres, la consommation d'eau, l'exercice et le stress. De simples changements peuvent souvent avoir un effet considérable. Ensuite, certains médicaments prescrits, par exemple pour le diabète ou un déséquilibre de la glande thyroïde, peuvent interférer avec le système digestif. Il importe d'étudier le dossier médical du patient, pour un meilleur aperçu.

Une alimentation riche en fibres, avec une plus grande consommation d'eau et de l'exercice constitue souvent le meilleur traitement de la constipation. Je recommande les fibres de son de blé, que j'estime être les meilleures fibres pour encourager la régularité. Les céréales All-Bran Buds* sont idéales car elles constituent une source concentrée de fibres de son de blé et s'intègrent facilement au régime déjà existant du patient. Dans ce cas, le problème de constipation sera fort probablement réglé.

Q QUELLE QUANTITÉ DE FIBRES DOIS-JE CONSOMMER ?

Les études démontrent que les Canadiens sont loin de consommer la quantité recommandée de fibres alimentaires, la moyenne des gens consommant environ seulement la moitié des quantités recommandées. Ceci est particulièrement troublant si l'on pense aux preuves scientifiques qui démontrent tous les avantages liés à une alimentation riche en fibres, de la santé digestive au maintien d'un poids santé, en passant par la réduction des risques de maladies cardiaques, la gestion du diabète et même la diminution des risques de certains types de cancer.

APPORT EN FIBRES RECOMMANDÉ QUOTIDIENNEMENT PAR L'INSTITUT DE MÉDECINE

HOMMES de 19 à 50 ans : 38 g / jour

HOMMES de 51 ans et plus : 30 g / jour

FEMMES de 19 à 50 ans : 25 g / jour

FEMMES de 51 ans et plus : 21 g / jour

Q QUEL GENRE DE FIBRES DOIS-JE RECHERCHER ?

Il existe différents types de fibres et chacun a un effet différent sur l'organisme. Pour favoriser la régularité, les fibres de son de blé sont le meilleur choix. Voyez-les comme un nettoyant pour le système digestif. Parce qu'elles ne sont pas digérées, elles augmentent le volume des autres matières non digérées dans le tractus gastro-intestinal et accélèrent le mouvement des selles dans le système digestif, aidant ainsi à favoriser la régularité.

Je recommande les fibres de son de blé, les meilleures selon moi pour favoriser la régularité.

Q COMMENT PUIS-JE AJOUTER DES FIBRES À MON ALIMENTATION ? J'EN MANGE DÉJÀ BEAUCOUP !

J'étais toujours surpris d'entendre les patients me déclarer que la laitue est une bonne source de fibres. Mais au fil des ans, j'ai compris que la confusion règne encore au sujet des fibres et de la façon d'en consommer davantage. Et pour ce qui est de la régularité, le type de fibres à choisir est vraiment très important.

De nombreuses études l'ont démontré, les fibres de son de blé sont le meilleur investissement à faire, pour ce qui est de favoriser la régularité. Et quand vos patients savent quels aliments choisir, il est facile d'augmenter la quantité de fibres au menu. Je leur suggère d'ajouter simplement les céréales All-Bran Buds* à leurs repas, d'en saupoudrer sur les yogourts, salades ou autres céréales. Il est important de boire beaucoup d'eau et d'augmenter graduellement l'apport en fibres, d'y aller par exemple, sur une période de plusieurs semaines ou mois, afin de laisser au corps le temps de s'adapter au changement. **DM**

Contribution à la régularité† :

Fibres de son
de blé

100 %



Fibres de fruits
et légumes

87 %



Fibres de
psyllium

74 %



Fibres de son
d'avoine

63 %



Fibres de son
de maïs

61 %



Fibres de
légumineuses

41 %



TOUTES LES FIBRES N'ONT PAS ÉTÉ CRÉÉES ÉGALES.

En matière de régularité et de santé du système digestif, il est important d'informer les patients sur le type de fibres à favoriser. Aucune fibres ne favorisent autant la régularité que les fibres de son de blé à l'état naturel, retrouvée dans les céréales **All-Bran Buds***.

DEMANDEZ NOTRE TROUSSE ALL-BRAN* GRATUITE D'INFORMATION RELATIVE À LA RÉGULARITÉ

Cette trousse comprend :

- 1 bloc de feuillets éducatifs détachables, avec coupons
- 24 sachets échantillons de céréales **All-Bran Buds*** (23 g)

VISITEZ WWW.PHARMILINK.COM/ALLBRANF.PFS POUR COMMANDER

All-Bran*. Ah bien !



†Ce tableau indique la capacité de différents types de fibres à favoriser la régularité comparativement aux fibres de son de blé. Les images des aliments qui contiennent ces fibres sont à titre indicatif seulement. Références : Institute of Medicine of the National Academies of Sciences. Dietary Reference Intakes for Energy, Carbohydrate, Fiber, Fat, Fatty Acids, Cholesterol, Protein and Amino Acids, The National Academies Press, Washington, DC, 2002-2005. Cummings JH. The effect of dietary fibre on fecal weight and composition, pp. 263-333. In : Spiller GA, ed. CRC Handbook of Dietary Fibre in Human Nutrition. CRC Press, Boca Raton, FL, 1993. ©2011, marque de commerce de Kellogg Company utilisée sous licence par Kellogg Canada Inc.

PRIX HIPPOCRATE : LAURÉATS 2011

Isabelle Tremblay et Sylvain Gagnon

Par Marie-Claude Roy



Isabelle Tremblay, pharmacienne, et Sylvain Gagnon, obstétricien-gynécologue, sont les lauréats du Prix Hippocrate 2011. Grâce à eux, deux ordonnances collectives, destinées à la prise en charge du début de la grossesse, ont été instaurées dans la grande région du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Voilà un magnifique exemple d'interdisciplinarité médecin et pharmacien.

Avant de décrire les deux ordonnances dont il est question, revenons un peu en arrière afin de comprendre comment ces projets ont pris naissance. En octobre 2009, alors qu'il revenait d'un voyage d'affaires, Sylvain Gagnon, obstétricien-gynécologue, rencontre Isabelle Tremblay, pharmacienne, à l'aéroport de Montréal. Étant donné que le hasard fait parfois bien les choses, Isabelle profite de cette rencontre pour faire part à Sylvain d'un projet qu'elle mijote depuis quelque temps.

Elle lui raconte l'histoire d'une jeune femme enceinte de neuf semaines qui s'est présentée à la pharmacie. Celle-ci souffrait de nausées et de vomissements. Malgré les conseils de la pharmacienne, elle a choisi de ne rien prendre pour soulager ses symptômes. Le lendemain, la future maman fut hospitalisée car elle était déshydratée.

Selon Isabelle Tremblay, ce genre d'histoire ne devrait pas avoir lieu. Elle propose à Sylvain Gagnon de participer à l'élaboration d'une ordonnance collective permettant aux pharmaciens de la grande région du Saguenay de couvrir la période entre la confirmation de la grossesse et la première rencontre prénatale de la patiente avec son médecin. Le docteur Gagnon a approuvé cette idée qu'il a qualifiée comme étant géniale.

GESTION DES NAUSÉES ET DES VOMISSEMENTS CHEZ LA FEMME ENCEINTE

Le premier suivi prénatal a lieu en général vers la 13^e ou 14^e semaine de grossesse. La maman qui souffre de nausées ou de vomissements avant ce premier rendez-vous doit communiquer avec sa clinique afin d'obtenir une rencontre pour se faire prescrire un traitement. Dans bien des cas, les médecins ne peuvent rencontrer la patiente avant la fin de son premier trimestre de grossesse. Souvent, les médecins remettent une ordonnance à leur secrétaire qui devra ensuite l'acheminer à la patiente. Plusieurs médecins passent d'ailleurs beaucoup de temps à rédiger ce type d'ordonnance. Dans d'autres cas, ils doivent communiquer avec des pharmacies.

La proposition de madame Tremblay était de donner la possibilité aux pharmaciens d'aider les femmes enceintes aux prises avec des nausées. Pour cela, une ordonnance collective, signée par tous les médecins de la région faisant de l'obstétrique, permettrait aux femmes enceintes de se rendre directement à la pharmacie de leur choix et d'obtenir le médicament dont elles ont besoin.

« Étant donné que les pharmaciens sont parfaitement en mesure d'entreprendre le traitement contre les nausées ou les vomissements de la grossesse, il nous est apparu tout naturel d'offrir ce projet à tous les obstétriciens de la

région, souligne le docteur Sylvain Gagnon. Tous les médecins à qui nous avons parlé de notre idée étaient d'ailleurs emballés! »

Cette ordonnance collective précise sous quelles conditions et balises le pharmacien peut donner le médicament à la femme enceinte et détermine les modalités de communication lorsque la thérapie est entreprise ou lorsque la patiente ne répond pas au traitement. Tous les jours, les pharmaciens rencontrent des patientes pour lesquels ils ont la formation pour faire davantage. Grâce à ce projet, ils sont en mesure d'aider les femmes enceintes souffrant de nausées et de vomissements et d'assurer le suivi requis. L'ordonnance collective est un outil qui leur permet de mieux accomplir leur travail, en interdisant avec d'autres professionnels.

La mise sur pied de l'ordonnance collective pour traiter les nausées et les vomissements de la grossesse a donné lieu à une autre idée...En développer une deuxième!

PRISE D'ACIDE FOLIQUE OU DE MULTIVITAMINE

La femme désirant devenir enceinte doit prendre de l'acide folique inclus dans une multivitamine, idéalement trois mois avant la conception d'un enfant et tout au long de la grossesse. Ceci permet de prévenir les anomalies du tube neural et autres anomalies congénitales. Les multivitamines préviennent également d'autres anomalies, diminution de 30-50 % : fentes orofaciales, cardiopathies structurales, anomalies des membres, anomalies des voies urinaires, diminution de certains cancers pédiatriques tels que leucémies, neuroblastomes, tumeurs cervicales.

Il est à noter que la future mère ne doit pas attendre le premier suivi prénatal pour commencer la prise de multivitamine ou d'acide folique car la période critique pour la fermeture du tube neural sera passée à ce moment.

AVANTAGES DES ORDONNANCES COLLECTIVES

Les professionnels visent tous le même objectif : faire en sorte que les patients reçoivent les meilleurs soins disponibles. Le pharmacien connaît les situations pour lesquelles le produit sur ordonnance doit être donné à la future maman. Il pourra maintenant assurer une meilleure prise en charge du début de la grossesse dans son ensemble.



Remise des Prix Hippocrate

À l'occasion d'un dîner-gala qui aura lieu à l'hôtel Vogue de Montréal, le mardi 11 octobre 2011, les lauréats Isabelle Tremblay et Sylvain Gagnon recevront leur statuette du Prix Hippocrate 2011. Le dîner-gala sera sous la co-présidence d'honneur de madame Diane Lamarre, présidente de l'Ordre des pharmaciens du Québec, et du docteur Charles Bernard, président du Collège des médecins du Québec.



LES AVANTAGES POUR LES PATIENTES :

- Amélioration de la qualité de vie;
- Diminution de l'absentéisme au travail;
- Meilleur suivi de l'efficacité et de l'ajustement du traitement car le pharmacien est disponible et accessible facilement;
- Accès au meilleur traitement plus rapidement;

LES AVANTAGES POUR LA SOCIÉTÉ :

- Diminution du nombre d'hospitalisations;
- Diminution du nombre de consultations à l'urgence;
- Diminution des consultations à des cliniques sans rendez-vous;
- Diminution des interruptions de grossesse et des coûts associés;
- Meilleure utilisation des ressources professionnelles.

LES AVANTAGES POUR LE MÉDECIN :

- Optimisation de son temps et de son expertise;
- Diminution des formalités administratives (téléphones, télécopies);
- Diminution du nombre d'appels (patientes, pharmaciens);
- Augmentation de l'efficacité globale.

LES AVANTAGES POUR LE PHARMACIEN :

- Meilleur service professionnel et meilleur traitement aux patientes;
- Optimisation de son expertise;
- Diminution de la perte de temps à envoyer des télécopies ou à communiquer avec des médecins.

« Effectivement, cette initiative va contribuer au désengorgement de nos cliniques, affirme Sylvain Gagnon. Les pharmaciens faisaient déjà le travail auprès de leurs patientes. Ils pourront maintenant le faire encore mieux, avec plus d'outils en main. »

« Avec ces deux ordonnances collectives, nous sommes plus efficaces et nous sauvons du temps, d'ajouter Isabelle Tremblay. Je me souviens d'une dame qui ne sait pas qui je suis et qui m'a dit : « Une chance que j'ai cette prescription car cela m'a sauvé la vie! C'est tellement une bonne idée! » Je dois vous dire que ce fut un beau cadeau. J'étais tellement heureuse d'entendre ces paroles! »

LE COURAGE DE FAIRE PLUS

Isabelle Tremblay est pharmacienne depuis 1996. À 39 ans, elle est toujours aussi passionnée par sa profession. Après son travail, elle fait parfois des livraisons de médicaments à domicile.

« On ne peut tout de même pas laisser les gens dans la misère, dit-elle. Je sais ce que ça signifie quand on se sent trop malade pour se rendre et attendre à l'urgence d'un centre hospitalier; ou lorsqu'on a de la difficulté à voir son médecin de famille et qu'on se demande à qui parler quand on a un malaise. »

En effet, Isabelle est aux prises avec un cancer de la thyroïde depuis 12 ans. Elle venait d'accoucher de son aîné lorsqu'elle a appris la nouvelle. Pendant sa grossesse, Isabelle s'est aperçue qu'elle avait une bosse dans le cou. Les médecins ont attendu la journée de son accouchement afin d'effectuer une biopsie.

Est-ce que la maladie a changé la façon d'être pharmacienne? « Oui et non, dit-elle. J'ai toujours été une personne très humaine. Chose certaine, je comprends mieux le fonctionnement de notre système de santé. Je pense vraiment que ces ordonnances collectives vont répondre à des besoins.



Nous avons tous notre raison d'être et nous pouvons faire mieux en travaillant différemment. »

Les deux ordonnances collectives sont en vigueur depuis le 21 mai 2010 et s'appliquent à toute la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

En terminant, Isabelle Tremblay tient à préciser que Sylvain Gagnon a été indispensable dans l'élaboration des deux ordonnances collectives. « S'il n'avait pas été là, jamais nous n'aurions pu réaliser de tels projets ». ■

OPTIMUM
Optimum Gestion de Placements inc.

GESTION PRIVÉE

Nous gérons votre patrimoine comme si c'était le nôtre...

Au fil du temps, nous avons bâti un lien de confiance avec nos clients grâce à une approche de gestion qui nous a permis de réaliser des performances se classant parmi les meilleures au pays ces dernières années, et parce que notre mode de rémunération à honoraires plutôt qu'à commissions privilégie leurs intérêts.

Fondée il y a plus de 25 ans,
Optimum Gestion de Placements
gère 3,4 milliards \$ d'actifs.

Pour vous renseigner sur nos services de gestion, contactez un de nos conseillers au 514 288-7545.

GROUPE OPTIMUM
Des fondations solides, gage d'un avenir prospère



Charles Bernard, M.D.
Président-directeur général
Collège des médecins du Québec



LE PATIENT : L'OBJECTIF COMMUN

Les professionnels de la santé se doivent d'offrir à la population québécoise des soins de qualité et contribuer à les rendre plus accessibles. Ils doivent donc concerter leurs actions et collaborer efficacement afin d'atteindre cet objectif commun.

Depuis plusieurs décennies, l'interprofessionnalisme, soit la complémentarité des intervenants de diverses disciplines, est prônée, mais sa réalisation demeure incomplète. Nous devons poursuivre et intensifier cette collaboration interprofessionnelle. La communication et le respect des compétences en sont les pierres angulaires.

Le Collège des médecins du Québec (CMQ) travaille depuis longtemps avec ses partenaires, notamment les pharmaciens, à construire un partenariat fort. Notre collaboration avec ceux-ci s'étend des soins hospitaliers aux soins dans la communauté et prend diverses formes :

- Échange sur l'utilisation des médicaments;
- Contrôle et suivi pharmaceutique;
- Recherches conjointes;
- Participation à la formation en santé.

Les médecins, les infirmières et les pharmaciens forment le noyau de l'équipe soignante. La coordination de leurs activités est essentielle pour maximiser les services et la qualité dans la prestation des soins de santé.

Nous devons éviter les pièges qui freinent la vraie collaboration :

- Le corporatisme;
- L'ignorance ou le déni des compétences des autres;
- Le manque de communication;
- L'appât du gain.

La période de formation est propice et essentielle pour la compréhension et l'instauration d'une collaboration mutuelle. À cet effet, des efforts devront être maintenus et même accentués dans nos universités. La mise en place de formation continue commune pourrait également contribuer à maintenir et à développer cet esprit d'équipe par la suite.

Enfin, une plus grande communication entre les partenaires de la santé s'avère essentielle dans l'intérêt du PATIENT. ■

Diane Lamarre, pharmacienne, M.Sc.
Présidente de l'Ordre des pharmaciens du
Québec



L'INTERDISCIPLINARITÉ

Dimanche soir, appel d'un médecin de garde en soins palliatifs : la condition d'un patient s'est rapidement détériorée et ce dernier est incapable d'ingérer toute forme solide de médicaments. Il faudra donc cesser certains médicaments, anticiper le sevrage de certains d'entre eux, ajuster les doses et l'analgésie à la nouvelle voie d'administration en tenant compte des analgésiques pris par voie orale régulièrement et des entredoses qui ont été requises durant les derniers jours. Peu importe le jour ou l'heure, un médecin et un pharmacien se serrent les coudes pour leur patient.

Dans des cas complexes comme celui-ci, l'interdisciplinarité – soit la mise en commun des connaissances et compétences de plusieurs professionnels de la santé – prend tout son sens. Depuis Hippocrate, le médecin et le pharmacien communiquent ensemble pour offrir le meilleur à leurs patients. Au Québec, notre système de santé fait face à deux réalités qui font consensus : la complexification croissante des thérapies, en particulier, médicamenteuses, et les difficultés d'accès aux professionnels de la santé. Selon l'Association médicale du Québec, entre avril 2008 et mars 2010, 228 124 Québécois ont occupé à un moment ou à un autre 47% de tous les lits disponibles au Québec. Pendant ce temps, 18% des Québécois n'avaient pas de médecin de famille lorsqu'ils ont appris qu'ils avaient un cancer. Comment concilier à la fois la rareté des professionnels et les besoins croissants de la population à leur égard? Et surtout où positionner l'interdisciplinarité dans tout cela?

L'interdisciplinarité peut se décliner de plusieurs façons, en voici trois.

INTERDISCIPLINARITÉ LORS DE CONDITIONS COMPLEXES

L'exemple présenté ci-dessus illustre l'interdisciplinarité au quotidien pour des patients aux conditions complexes et qui requièrent des interventions urgentes. La communication directe entre médecin et pharmacien améliore alors la sécurité et l'efficacité de la thérapie médicamenteuse requise. En établissement de santé, la plupart des patients présentent de plus des conditions aiguës et critiques, que ce soit en oncologie, en dialyse, en gériatrie ou à l'urgence. Ces patients ont la chance de profiter de cette interdisciplinarité. Autre exemple, dans les GMF, la contribution des premiers pharmaciens qui y travaillent permet de répondre à des besoins pour des patients atteints de plusieurs maladies chroniques souvent aggravées par certains contextes sociaux ou psychologiques difficiles.

INTERDISCIPLINARITÉ PAR LE BIAIS D'ORDONNANCES COLLECTIVES

Les ordonnances collectives (OC) impliquent une interdisciplinarité tant lors de leur rédaction que lors de leur mise en vigueur, et ce, aussi bien en établissement de santé qu'en officine. Ces OC permettent au pharmacien d'initier ou d'ajuster une thérapie médicamenteuse. Plusieurs OC en santé publique ont eu un



impact par exemple en cessation tabagique, en prévention des anomalies du tube neural et autres anomalies congénitales par l'acide folique administré tôt chez la femme dès qu'elle prévoit une grossesse. Certaines OC offrent aussi la souplesse requise pour l'ajustement de médicaments lorsque la toxicité ou l'efficacité sont influencées par d'autres médicaments. Le médecin est tenu informé des modifications apportées, selon une entente réciproque et planifiée, par exemple, en anticoagulothérapie.

INTERDISCIPLINARITÉ « SOCIÉTALE »

On retrouve des situations où l'interdisciplinarité est présente, mais où il n'y a pas nécessairement, chaque fois, de communication préalable entre les professionnels parce que la situation ne le requiert pas. La contribution de chaque professionnel favorise alors le fait que la population puisse bénéficier d'un meilleur accès au médecin. Dans ces situations, le médecin est le point d'appui pour le patient et chaque professionnel de la santé est utilisé en fonction des compétences qu'il détient en complémentarité avec le médecin.

Dans une relation médecin-pharmacien, cette relation est parfois ponctuée par une révision de la thérapie médicamenteuse, par un bilan comparatif des médicaments, par l'envoi d'un profil médicamenteux à l'urgence ou encore par une opinion pharmaceutique sur l'inobservance. La prolongation éventuelle d'ordonnances pour des conditions chroniques stables et les nouvelles contributions demandées aux pharmaciens, dans un contexte bien balisé, vont tout à fait dans ce sens.

En 2011, médecins et pharmaciens sont formés pour prendre des décisions dans leur pratique quotidienne. Diagnostiquer et prescrire demeurent les prérogatives de la pratique médicale et personne ne le conteste. Mais il faut innover, il faut à la fois favoriser tout ce qui peut être fait efficacement par un seul professionnel pour pouvoir avoir le privilège d'avoir du temps en commun médecin-pharmacien pour des projets synergiques, des communications téléphoniques ou des rencontres plus fréquentes portant sur nos patients complexes.

Il s'agit d'être réaliste, performant et conscient des limites organisationnelles et économiques. Aucun système de santé n'a besoin que trois professionnels de la santé se concertent dans le traitement d'un épisode d'herpès labial.

DES ÉQUIPES COMPLÉMENTAIRES ET GAGNANTES

Les rencontres d'équipes en établissement de santé, en clinique médicale, en GMF, sur les unités de soins peuvent rendre le travail de chacun meilleur, optimal pour le patient. Lorsqu'un médecin et un pharmacien ont la chance de discuter ensemble de la condition d'un patient, le patient en sort toujours gagnant.

Pour citer un collègue, « Il ne s'agit pas que l'un ou l'autre en fasse plus, il s'agit de faire mieux ensemble ». Sur le terrain, c'est comme cela que ça se vit par les médecins et les pharmaciens et c'est ce qui sert le mieux nos patients. ■

La Financière des professionnels a mis sur pied un service de planification financière formé de spécialistes qui travaillent conjointement avec votre conseiller en solutions financières. Selon les mandats que vous lui attribuez, l'équipe de planification financière pourra dresser, pour vous, un plan d'action structuré et ciblé sur la réalisation de vos objectifs financiers et personnels.

Financière des professionnels

www.fprofessionnels.com

FÉDÉRATION DES MÉDECINS SPÉCIALISTES DU QUÉBEC

Actionnaire de la Financière des professionnels depuis 33 ans



8 domaines d'intervention

- Aspects financiers
- Aspects juridiques
- Fiscalité
- Investissements
- Retraite
- Aspects successoraux
- Besoins en assurance
- Études des enfants

Grandir en confiance

Financière des professionnels inc. détient la propriété exclusive de Financière des professionnels – Fonds d'investissement inc. et de Financière des professionnels – Gestion privée inc. Financière des professionnels – Fonds d'investissement inc. est un gestionnaire de portefeuille ainsi qu'un courtier en épargne collective inscrit auprès de l'Autorité des marchés financiers (AMF) qui gère et distribue les fonds de sa famille de Fonds, et qui offre des services-conseils en fonds d'investissement et en planification financière. Financière des professionnels – Gestion privée inc. est un courtier en placement membre de l'Organisme canadien de réglementation du commerce des valeurs mobilières (OCRCVM) et du Fonds canadien de protection des épargnants (FCPE), qui offre des services de gestion de portefeuille. Des services de planification testamentaire sont offerts par l'intermédiaire de Financière des professionnels inc.

MERCI AUX PARTENAIRES **OR** DU PRIX HIPPOCRATE 2011

GLAXO SMITH KLINE INC.



MERCK CANADA INC.



LE GROUPE JEAN COUTU



**LES COMPAGNIES DE RECHERCHE
PHARMACEUTIQUE DU CANADA
(RX&D)**



Canada's Research-Based
Pharmaceutical Companies
Les compagnies de recherche
pharmaceutique du Canada



GSK AU CANADA



« Chez GlaxoSmithKline, la mission qui nous stimule et nous motive – améliorer la qualité de vie en aidant les gens à être plus actifs, à se sentir mieux et à vivre plus longtemps – est à la base de l'élaboration de médicaments, vaccins et solutions de soins de santé innovateurs pour des millions de patients du Canada et du monde entier. »

Paul Lucas
Président et chef de la direction, GlaxoSmithKline

GSK au Canada

GlaxoSmithKline Inc. (GSK) est une société de recherche pharmaceutique dotée d'une mission stimulante : améliorer la qualité de vie en aidant les gens à être plus actifs, à se sentir mieux et à vivre plus longtemps.

GSK emploie au Canada quelque 2 700 personnes, dont 1 263 au Québec, qui travaillent à la découverte, à la mise au point, à la fabrication et à la commercialisation de médicaments, vaccins et solutions de soins de santé. Pour la neuvième année d'affilée, GSK s'est classée parmi les **50 employeurs de choix au Canada**; de plus, pour une quatrième année consécutive, elle est reconnue comme le meilleur employeur de l'industrie pharmaceutique. La société figure également parmi les 15 entreprises du pays qui investissent le plus dans la recherche et le développement, ayant consacré à ce secteur de l'industrie canadienne plus de 144 millions de dollars en 2009 seulement.

Au nombre des **entreprises généreuses** d'Imagine Canada, la société affecte annuellement, par le biais de la Fondation GlaxoSmithKline et d'autres intermédiaires, plus de 1 % de ses profits avant impôts à des projets menés par divers organismes de santé, d'enseignement des sciences et de services communautaires locaux.

GSK joue un rôle prépondérant dans les secteurs des agents biologiques, des spécialités pharmaceutiques et des vaccins; sa gamme de produits vise un large éventail de champs thérapeutiques et de maladies :

- Maladies respiratoires
- Diabète
- Antiviraux
- Infections
- Troubles du système nerveux central
- Urologie
- Maladies cardiovasculaires
- VIH/sida
- Dermatologie
- Vaccins
- Oncologie



Les sièges sociaux des grandes divisions de GSK sont situés à Mississauga, en Ontario, et à Laval, au Québec. GSK compte deux centres de fabrication ultramodernes à Mississauga et à Québec (Sainte-Foy); les installations de Laval servent de centre de recherche et de développement pour l'Amérique du Nord.

Présente à Montréal, Stiefel, une société de GSK, est une entreprise reconnue mondialement dans le domaine de la dermatologie. GSK a fait l'acquisition de Stiefel en 2009. Stiefel commercialise 275 produits novateurs dans le monde.

À titre de membre de Rx&D (Les compagnies de recherche pharmaceutique du Canada), GSK s'engage à faire preuve de transparence et à bâtir une relation de confiance avec ses clients au Canada.



Partenariats novateurs

- PRIISME®, le programme de prise en charge communautaire des maladies chroniques de GlaxoSmithKline, lancé pour la première fois au Québec en 1999, épaula les fournisseurs de soins de santé dans le soutien qu'ils accordent aux personnes qui souffrent d'asthme, de diabète, de maladie pulmonaire obstructive chronique (MPOC) ou de cancer de la prostate. Ce programme compte aujourd'hui plus de 50 projets régionaux au Canada.
- En collaboration avec le ministère de la Santé et des Services sociaux, GSK a créé le Réseau québécois pour l'enseignement sur l'asthme. Le réseau comprend aujourd'hui près de 120 centres d'enseignement sur l'asthme et la MPOC.
- GSK a conclu d'autres partenariats dans le domaine respiratoire, notamment la ligne 1-888-POUMON9 de l'Association pulmonaire du Québec et le Défi j'arrête j'y gagne!, qui encourage les gens à cesser de fumer.
- GSK poursuivra son soutien à la lutte contre le VIH/sida par l'intermédiaire de ViiV Soins de santé. Fondée en novembre 2009 par GlaxoSmithKline et Pfizer, ViiV Soins de santé est une société spécialisée dans le VIH, centrée sur les patients qui s'est dotée d'objectifs durables : offrir des soins et des traitements de pointe et faciliter l'accès aux médicaments pour les personnes aux prises avec le VIH dans le monde.

Un chef de file canadien de l'immunisation

GlaxoSmithKline fait figure de pionnière dans la mise au point et la production de vaccins novateurs destinés à protéger les gens contre des maladies potentiellement invalidantes ou pouvant mettre la vie en danger, au Canada et dans le monde entier. En Ontario, notre usine de Mississauga fabrique plus de 75 produits d'ordonnance et nos installations de Québec (Sainte-Foy) sont à l'origine du développement et de la production de vaccins.

GSK a travaillé de concert avec les gouvernements, les autorités de santé publique, les professionnels de la santé et l'industrie pharmaceutique pour protéger la santé des Canadiens durant la pandémie de grippe A (H1N1) de 2009-2010.

Recherche et développement

- Au total, au-delà de 250 professionnels hautement spécialisés, travaillant pour la plupart au Québec, contribuent à la recherche et développement (R-D) chez GSK, ce qui en fait l'une des plus grandes organisations de R-D au pays.
- Dans le monde entier, GSK consacre près de 6,5 milliards de dollars chaque année à la R-D.
- Les 41 millions de dollars investis dans les essais cliniques au Canada en 2009 ont été répartis entre les provinces.

Le Fonds Pathfinders

GSK a créé le *Fonds Pathfinders pour les leaders de la recherche en sciences de la santé au Canada*, qui dispose actuellement de 22 millions de dollars, pour aider le Canada à devenir un chef de file de la R-D sur la scène mondiale. Cette initiative stimule la recherche en sciences de la santé ainsi que l'innovation dans les facultés de médecine canadiennes.



Grands engagements à travers le monde

Tout chef de file se doit d'agir de façon responsable. GSK se soucie de l'effet qu'elle a sur les gens et les lieux visés par sa mission : améliorer la santé à travers le monde. GSK a mis sur pied de nouvelles initiatives d'envergure mondiale pour consolider sa détermination à lutter contre la maladie dans les pays les plus démunis. En appliquant moins strictement les critères entourant la propriété intellectuelle, en fournissant les médicaments brevetés à prix préférentiels et en réinvestissant dans les pays les moins développés, GSK est déterminée à faire diminuer l'incidence de la maladie dans les pays en développement.

« Nous souhaitons sincèrement contribuer à la résolution des problèmes de santé, aussi complexes qu'ils soient, dans les pays les plus démunis du monde. Ne jamais se satisfaire de ce qui a été accompli, mais chercher sans cesse à faire plus. »

Andrew Witty

Président et chef de la direction, GlaxoSmithKline plc.



7333 Mississauga Road
Mississauga (Ontario)
Canada L5N 6L4
905-819-3000

Merck est très fière de s'associer au Prix Hippocrate 2011, et ce à plus d'un titre.

D'abord, parce que notre entreprise souscrit d'emblée à la mission de ce prix qui est de «reconnaître et d'honorer l'interdisciplinarité médecins/pharmaciens».

Ensuite, parce que, chez **Merck**, nous croyons fermement que le travail interdisciplinaire est une approche efficace et à privilégier dans la recherche de nouvelles solutions qui bénéficieront aux patients et amélioreront leur traitement.

Ainsi, jadis établi sur une solide base de réseaux internes de recherche, le nouveau modèle de Recherche et Développement pharmaceutique de **Merck** s'est résolument tourné vers l'efficacité du travail interdisciplinaire et encourage désormais les partenariats et les alliances stratégiques avec les autres acteurs du réseau de la Santé.

Un exemple parmi d'autres de la façon dont **Merck** a concrétisé cette nouvelle approche est son engagement à investir une somme de 100 millions \$ durant les prochains cinq ans dans divers projets de recherche et de développement avec les hôpitaux, les institutions d'enseignement et les entreprises biotechnologiques du Québec. L'objectif visé par ce nouvel investissement est triple : être le moteur de l'innovation; renforcer l'industrie des sciences de la vie; et garder ici, au Québec, nos talents scientifiques.

Au nom de tous mes collègues de **Merck Canada**, je transmets donc nos plus sincères félicitations aux lauréats 2011 qui nous rappellent, par leur succès interdisciplinaire, que seuls, nous pouvons beaucoup mais qu'ensemble, nous pouvons encore plus.



Cyril Schiever, président





La vitalité de la RetD pharmaceutique passe par un accès rapide des patients aux nouvelles thérapies.

La forte présence de Merck au Québec n'est pas le fruit du hasard. Elle découle directement du choix, fait par le Québec il y a plus de 20 ans déjà, de bâtir une économie fondée sur le savoir et la propriété intellectuelle, ainsi que sur l'accès rapide des patients aux nouveaux médicaments issus de ce savoir.

Au fil des ans, le Québec s'est en effet doté de politiques et de mesures avant-gardistes qui ont permis l'émergence d'une industrie de recherche et développement dynamique qui, ces dix dernières années, a injecté plus de deux milliards de dollars dans son économie, dont environ 500 millions \$ furent versés aux universités et aux institutions de recherche québécoises. Ainsi, le Québec attire aujourd'hui près de 45 % de tous les investissements des sociétés pharmaceutiques membres de l'organisme « Les compagnies de recherche pharmaceutique du Canada, Rx&D » au pays.

La Règle des 15 ans, exclusive au Québec, autorise le remboursement d'un médicament innovateur, par le biais du Régime général d'assurance médicaments du Québec, pour une période de 15 ans après son inscription sur la liste des médicaments remboursés. Cette mesure a établi la valeur de l'innovation en santé comme source de richesse collective. Elle a été instaurée, et maintes fois confirmée, par des personnes qui ont compris que les investissements RetD sont une des composantes majeures pour garantir l'essor économique et le développement du système de santé québécois et canadien, que ce soit dans le but d'améliorer les diagnostics, d'offrir de meilleurs services aux patients hospitalisés ou en résidence, ou de mieux gérer les systèmes et les processus de soins de santé.

C'est dans ce contexte que Merck est devenue et demeure un partenaire important et actif dans divers domaines de recherche liés à la santé au Canada, et plus particulièrement au Québec. Il est important de souligner ici que, parmi la recherche clinique effectuée par Merck à travers le monde, le Canada occupe désormais le troisième rang en importance, après les États-Unis et l'Allemagne, au niveau du nombre de tests cliniques que nous y réalisons.

En 2011, à ce jour, nous dirigeons au pays plus de 71 programmes, répartis sur 766 sites différents et impliquant un total de plus de 13 000 patients. Cela illustre le haut niveau de confiance de Merck dans la capacité du système de santé canadien et québécois de réaliser des études cliniques de grande qualité.

Au Québec, le nouvel investissement de 100 millions \$ sur cinq ans que nous avons annoncé récemment démontre clairement notre volonté de maintenir notre engagement en recherche et développement tout en faisant évoluer son

modèle, fondé initialement sur des réseaux internes de recherche, vers une nouvelle approche axée sur les partenariats et les alliances stratégiques avec l'ensemble des acteurs du réseau de la recherche en santé, qu'ils soient institutionnels, éducationnels ou de l'industrie biotechnologique.

Cet investissement de 100 millions \$ inclut, entre autres, un apport additionnel de 5 millions \$ au Consortium québécois sur la découverte du médicament, dans lequel Merck, à titre de membre fondateur a déjà versé un million de dollars pour aider à financer sa première année d'opérations. Rappelons que le CQDM a pour objectif d'accélérer le processus de découverte de médicaments et de développer des médicaments plus sûrs et plus efficaces.

Par ailleurs, une autre tranche de 6,8 millions \$ a été consacrée au Fonds Amorchem, un fonds d'investissement dédié au financement de projets qui en sont aux premiers stades de développement de produits thérapeutiques, d'outils de diagnostic et d'instruments médicaux issus de la recherche universitaire.

Ceci dit, il est important de souligner que toutes ces nouvelles initiatives se déploient dans un environnement de plus en plus difficile, notamment en ce qui concerne l'accès des patients à nos nouveaux médicaments par le biais du remboursement public. Il va sans dire qu'à plus long terme, si les patients québécois et canadiens n'ont pas ou peu accès aux médicaments requis par leur état de santé que nous produisons, nos ressources financières disponibles pour investir dans la recherche et le développement de nouvelles thérapies seront inévitablement affectées.

Soulignons aussi que toute approche qui restreint l'accès aux médicaments innovateurs compromet non seulement le traitement des patients, mais engendre des coûts supplémentaires par l'augmentation du nombre de rendez-vous médicaux, du nombre d'hospitalisations, du nombre de tests de diagnostic et, conséquemment, du travail des médecins et des infirmières.

Merck est fort consciente des défis énormes qu'affrontent le Québec et l'ensemble des gouvernements canadiens et demeure tout aussi motivée que ses partenaires du secteur public et du secteur académique à collaborer afin d'améliorer la qualité des soins ainsi que la productivité du système de santé.

Dans ce contexte, il est plus que jamais essentiel de privilégier une approche globale axée d'abord et avant tout sur le patient, sur ses besoins et sur son mieux-être. Une approche qui confirme et renforce la place de l'innovation au cœur du système de santé, qui facilite l'accès des patients aux nouvelles thérapies générées par l'industrie innovatrice, et qui favorise ainsi le mieux être des patients tout en développant, ici, un secteur des sciences de la vie dynamique.

Mieux soigner, ensemble

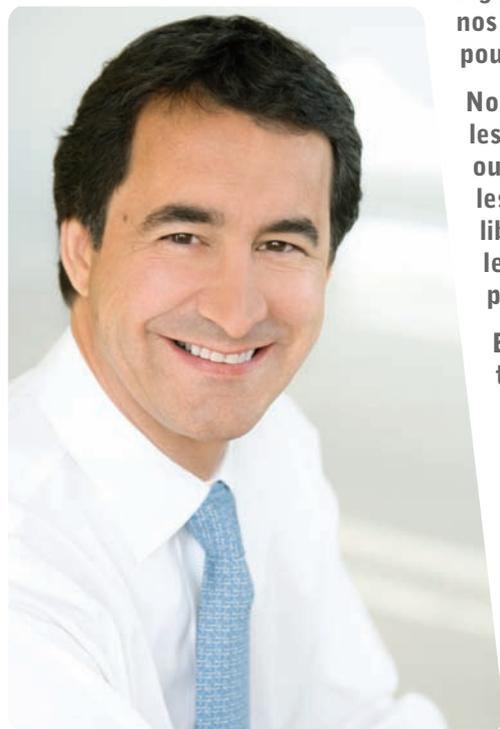
Depuis l'ouverture de notre première pharmacie il y a plus de 40 ans, nous avons toujours soutenu et encouragé les valeurs de service et d'excellence au sein de notre organisation. Nous sommes donc très fiers de célébrer avec vous l'excellence parmi nos professions respectives et souligner ainsi l'importance d'une saine collaboration pour « Mieux soigner, ensemble ».

Nous souhaitons profiter des pages qui suivent pour vous présenter nos initiatives les plus prometteuses. Comme vous pourrez le constater, nous privilégions des outils qui aident les patients à se prendre en charge et nous mettons à contribution les nouvelles technologies pour soutenir les professionnels de la santé en les libérant de certaines tâches afin qu'ils puissent se consacrer à celles qui apportent le plus de valeur ajoutée, toujours dans une optique de collaboration entre professionnels de la santé.

Enfin, par l'entremise de l'Académie Jean Coutu, nous investissons dans la formation continue des pharmaciens. Nous orientons nos efforts afin d'aider les pharmaciens à mieux intervenir. À cet égard, nous croyons que la seule acquisition de connaissances a peu d'avantages pour la clientèle si elle ne s'accompagne pas d'un passage à l'acte concret et pertinent de la part du pharmacien.

Chez Jean Coutu, nous travaillons avec les milliers de professionnels de la santé qui, quotidiennement, font reculer les frontières de la maladie et pour qui « Mieux soigner, ensemble » constitue un mode de vie .

François J. Coutu
Président et chef de la direction



PRÉVENTION DES MALADIES CARDIAQUES

Ensemble nous pouvons combattre le tueur silencieux

« Tension Attention » marque un nouveau virage dans les programmes de promotion de la santé. De nouveaux appareils automatisés de mesure de la tension artérielle, répondant aux normes ANSI/AAMI et BHS, permettent aux patients de visualiser grâce à l'Internet, leurs lectures et les graphiques s'y rapportant.

Ce programme innovateur permet aux patients de partager leurs données de pression artérielle avec leur pharmacien et leur médecin . Il est donc maintenant possible de surveiller la tension artérielle de vos patients entre deux visites à votre cabinet.

Le programme « Tension Attention » favorise une meilleure collaboration entre médecins et pharmaciens grâce au partage de l'information. Mais surtout, il permet au patient lui-même de prendre en charge la gestion de sa tension artérielle.



SOUTIEN À LA RECHERCHE ET AUX HÔPITAUX

Le Groupe Jean Coutu et la Fondation Marcelle et Jean Coutu posent des gestes concrets afin d'améliorer la qualité de vie des collectivités qu'ils desservent, notamment en contribuant indépendamment à des centaines de causes caritatives du domaine de la santé.

À titre d'exemple :

- don majeur à la **Fondation de l'Hôpital Ste-Justine** afin de permettre la construction du **Centre de chirurgie d'un jour**;
- participation financière importante dans la **Chaire de recherche en oncologie ORL de l'Université de Montréal** créée afin d'améliorer les traitements pour combattre et guérir les cancers ORL;
- participation annuelle à la campagne de sensibilisation de la **Société canadienne du cancer** qui vise à inciter les femmes à participer au programme québécois de dépistage du cancer du sein;
- dons annuels auprès de plusieurs fondations hospitalières telles que la **Fondation de la Cité de la Santé**, la **Fondation de l'Hôpital de Montréal pour enfants** et la **Fondation de l'Hôpital du Sacré-Cœur de Montréal**;
- centre hospitalier universitaire de **Sherbrooke**;
- don exceptionnel à l'**Université Laval** afin de contribuer à transformer le pavillon **Ferdinand-Vandry** en un **complexe intégré de formation en sciences de la santé** et promouvoir ainsi la collaboration entre **médecins, infirmières et pharmaciens**.

Nous investissons dans la santé



LE CARNET SANTÉ PJC AIDE VOS PATIENTS À VOUS AIDER

Les événements indésirables associés aux médicaments sont responsables de 10 à 15% des admissions à l'hôpital. On considère qu'une partie significative de ces événements pourrait être prévenue, entre autres, en facilitant l'échange d'information entre professionnels de la santé.

Le « Carnet Santé PJC », un résumé format de poche du dossier des médicaments prescrits, est offert au public depuis 2005 et a reçu de nombreux éloges.

Le Carnet Santé est un outil qui arrive à point, car il est désormais recommandé aux patients d'apporter avec eux une liste de tous leurs médicaments lors d'une visite chez le médecin.* Depuis l'avènement du « Carnet Santé PJC », plusieurs cliniques, ainsi que le personnel professionnel des hôpitaux, ont témoigné de la grande utilité de cet outil de communication.

**Quand vous demandez à un patient :
« Quels médicaments prenez-vous? »,
avez-vous toujours une réponse
claire et précise?**



* Source du site « Guide Santé » du gouvernement du Québec



Jean Coutu

Trois initiatives de collaboration

PATIENTS - MÉDECINS - PHARMACIENS

MIEUX VIVRE AVEC L'ARTHRITE

Afin de venir en aide à ces personnes, nous sommes fiers d'offrir aux patients vivant avec l'arthrite, la trousse d'information « Mieux vivre avec l'arthrite » conçue en collaboration avec La Société de l'arthrite.

Cette trousse est remplie de renseignements utiles et de conseils pour aider les personnes à améliorer leur condition de vie.

À ce jour, plus de 40 000 patients arthritiques ont pu profiter de cette trousse et des conseils professionnels du pharmacien.



L'arthrite touche près de 2 millions de Québécois

DÉFI J'ARRÊTE, J'Y GAGNE !

Le « Défi J'arrête, j'y gagne! » est un programme de cessation tabagique appuyé par le MSSS. Depuis plus de 10 ans, le « Défi J'arrête, j'y gagne! », propose une approche gagnante aux fumeurs désirant mettre un terme à leur dépendance.

Les pharmaciens du réseau Jean Coutu sont très fiers de s'associer à Acti-Menu afin d'encourager la population à vivre sans fumée et collaborent à cet effort avec une initiative qui leur est propre : la « Trousse Jean Coutu à la rescousse » qui est pleine de trucs et de conseils pour aider les fumeurs à gagner leur Défi.

Jusqu'à ce jour, près de 150 000 Québécois ont bénéficié du Défi pour venir chercher leur trousse et profiter des conseils de leur pharmacien en matière d'abandon tabagique.



Défi J'arrête, j'y gagne!
DefiTabac.ca

PRENDRE SON DIABÈTE EN MAIN



On estime à près de 760 000, le nombre de personnes diabétiques au Québec. L'Organisation mondiale de la Santé prévoit que le nombre de personnes diabétiques doublera d'ici l'an 2025.

C'est pourquoi depuis les cinq dernières années, nous avons développé un outil pour aider les patients à prendre en charge la gestion de leur diabète.

La trousse « Pour prendre votre diabète en main » a été développée en collaboration avec Diabète Québec. Elle offre une multitude de conseils et de produits spécialement conçus pour les personnes qui vivent avec le diabète et est remise gratuitement à tous les patients diabétiques qui en font la demande.

Dans le cadre de cette promotion, les patients sont encouragés à devenir membres de Diabète Québec, un organisme sans but lucratif reconnu pour le soutien qu'il offre à ses membres.

FINI LES BATAILLES AVEC LES ENFANTS POUR LEUR FAIRE PRENDRE LEURS MÉDICAMENTS



Plusieurs enfants refusent de prendre leur médication liquide car ils n'en tolèrent pas le goût. Cette situation occasionne des problèmes d'observance qui nuisent à l'atteinte des objectifs de la thérapie.

SAVEURx+ est un système qui améliore le goût des médicaments liquides sans en altérer l'efficacité. Le système « SAVEURx+ » évalué par des chercheurs indépendants et utilisé dans plusieurs pays, permet aux pharmaciens d'offrir une solution standardisée à leurs patients. Depuis 2009, une moyenne de 15 000 services d'aromatisation sont ainsi rendus annuellement.



**Nous pouvons
améliorer le goût
des médicaments**

ÊTRE CAPABLE DE BIEN LIRE L'ÉTIQUETTE DE SON MÉDICAMENT, C'EST IMPORTANT !



**Caractères
60 % plus gros,
plus visibles!**

Pour les personnes âgées ou les personnes avec des problèmes de vision, lire une étiquette de prescriptions est souvent problématique.

Des incidents graves liés à des erreurs de prises de médicaments peuvent survenir si le patient est incapable de lire correctement l'étiquette de son médicament.

Le bien-être des patients étant au cœur de nos priorités, nous avons développé l'étiquette en gros caractères dont le lettrage est 60 % plus gros qu'une étiquette de prescriptions régulière.

LA SANTÉ DES VOYAGEURS NOUS TIENT AUSSI À CŒUR

« J'ai la piqûre des voyages », un nouveau programme informatif et interactif sur Internet, lancé en avril 2010, sensibilise le grand public sur les précautions à prendre lorsqu'il voyage. Ce site permet à la population en général de consulter gratuitement une base de données en spécifiant à la fois leur(s) destination(s) et le type de voyage prévu. Ces consultations gratuites sont offertes à partir de la base de données du site www.conseilssantevoyage.com qui a été mis sur pied par une infirmière spécialisée dans le domaine de la santé voyage.

Ce site répond aux besoins croissants d'information et de traitements préventifs et curatifs d'une population de voyageurs sans cesse grandissante. En outre, les voyages dans des régions de plus en plus exotiques qui les exposent à de nouveaux risques en matière de santé.

- Le nombre de voyageurs augmente sans cesse
- Les destinations sont de plus en plus exotiques



**J'ai la piqûre
des voyages**

Voyagez préparé
voyagez en santé



Jean Coutu

L'innovation : centre nerveux d'un système de soins de santé durable

Les dernières décennies ont prouvé à quel point l'innovation et le pouvoir de la science sont au service du système de soins de santé canadien. Les nouveaux médicaments et vaccins apportent une valeur clé au Canada en aidant les patients à vivre plus longtemps et de façon plus productive, et en réduisant les coûts de l'absentéisme et l'invalidité. De plus, ils permettent d'économiser dans des secteurs plus onéreux du système de soins de santé, comme les séjours à l'hôpital et les chirurgies.

Au moment où nous devons composer avec des budgets restreints et une demande croissante en soins de santé en raison du vieillissement de la population et de l'augmentation de maladies chroniques comme le diabète, les médicaments novateurs aideront les gouvernements à gérer leurs budgets consacrés à la santé et à assurer la pérennité du système de soins de santé.

Dans cet esprit, les Compagnies de recherche pharmaceutique du Canada (Rx&D) proposent de saisir et d'exploiter l'opportunité qui se présente aujourd'hui. En effet, le Canada négocie ces jours-ci avec l'Union européenne pour conclure une entente appelée *l'Accord économique et commercial global (AÉCG)*. Cette entente présente non seulement une formidable occasion de garantir de meilleures options thérapeutiques aux Québécois et aux Canadiens, mais elle permettra le développement d'un secteur des sciences de la vie encore plus fructueux, avec des emplois pour nos jeunes et des collectivités plus fortes.

Dans le cadre de ces négociations, on exhorte le Canada d'améliorer son régime de propriété intellectuelle (PI). C'est un secret pour personne que le Canada accuse un certain retard par rapport à ses principaux concurrents, dont l'Europe et les États-Unis, en matière de protection de la PI. L'AÉCG veillera à ce que nos règles de propriété intellectuelle soutiennent les progrès scientifiques qui



mèneront à la découverte d'un plus grand nombre de nouveaux médicaments et vaccins et, ultimement, à un système de soins de santé plus vigoureux.

À moins que nous apportions des améliorations à notre système de PI pour faire concurrence aux autres principaux pays industrialisés, nous

serons incapables d'attirer une plus grande part des 100 milliards de dollars consacrés annuellement à la recherche et au développement dans les sciences de la vie à l'échelle globale.

Une protection de la PI de calibre mondial est essentielle au succès du Canada. Elle permettra à notre pays d'être le berceau d'idées innovatrices, de nouveaux procédés et produits qui amélioreront notre qualité de vie. Ces derniers incluent les nouveaux médicaments et vaccins qui représentent notre meilleur espoir pour lutter contre la maladie.

Les compagnies membres de Rx&D reconnaissent les immenses défis que doit relever l'ensemble des gouvernements au pays pour assurer un avenir durable au système de soins de santé. Nous reconnaissons aussi qu'il s'agit là d'une responsabilité que tous les intervenants en santé doivent partager. C'est pourquoi nous continuerons de travailler étroitement avec nos partenaires pour promouvoir toute mesure susceptible d'améliorer la santé des Canadiens. Nous souhaitons aussi que l'on établisse, ici au Canada, un centre économique névralgique de l'innovation, branché sur le reste du monde. L'AÉCG nous y invite et ses promesses d'innovation profiteront à tous les Canadiens, à leur santé et leur économie.



Cancer : meilleur accès, meilleur choix de traitement, meilleures chances de survie

Recevoir un diagnostic de cancer est toujours aussi dévastateur dans la vie d'une personne et de sa famille. Selon la Société canadienne du cancer, quelque 46 500 nouveaux cas de cancer seront diagnostiqués au Québec cette année. Mais les avancées thérapeutiques sont porteuses de bonnes nouvelles : le taux de survie après cinq ans, tous cancers confondus, se situe aujourd'hui à 62 pour cent, loin devant les taux qui oscillaient dans les années 1940 autour de 25 %.

Dans le traitement du cancer, on le sait, attendre n'est pas une option valable et le gouvernement du Québec l'a bien compris, lui qui a signifié son intention au printemps dernier d'amorcer la mise en place des recommandations du *Groupe de travail sur le processus d'évaluation des médicaments anticancéreux* pour permettre un accès plus rapide aux Québécois aux nouveaux traitements contre le cancer qui font leur arrivée sur le marché.

Vivement souhaité par les spécialistes du cancer au Québec, le nouveau processus d'évaluation et d'approbation des médicaments de cette catégorie s'effectuera avec une participation plus active des experts en oncologie, ce qui verra à réduire les délais et assurer que toute personne atteinte ait rapidement accès à des soins.

Les compagnies membres de Rx&D, à la fine pointe des découvertes et de l'élaboration de médicaments et vaccins qui améliorent et sauvent des vies, soutiennent pleinement l'utilisation optimale des médicaments parce que nous croyons fermement que les patients doivent avoir accès aux meilleures thérapies possibles au moment où ils en ont besoin. Aujourd'hui, 800 médicaments et vaccins sont au stade de l'élaboration, donnant ainsi un nouvel espoir dans la lutte contre cette maladie insidieuse.



Une maladie qui coûte cher au système de santé, alors que le nombre de nouveaux cas de cancer continue de croître de façon soutenue à mesure que la population augmente et vieillit. Cependant, les nouvelles thérapies en oncologie permettent de réduire les autres coûts de soins de santé de façon marquée.

Dans les cas de cancer du sein, par exemple, l'OCDE constatait l'an dernier une diminution des séjours en centre hospitalier au Canada de l'ordre de 72 % entre 1980 et 2007. C'est là où s'exprime avec éloquence la valeur ajoutée des nouveaux médicaments et vaccins.

Comme société, le Québec a reconnu qu'une économie fondée sur le savoir, la propriété intellectuelle et l'accès aux thérapies novatrices est une priorité qui profite tant à la santé des Québécois qu'à leur économie. Ce choix a été réitéré par tous les gouvernements au fil des ans. En raison de ce choix, le Québec a réussi à attirer près de 45 % de tous les investissements en recherche et développement au pays, qui proviennent des compagnies membres de Rx&D.

Le partenariat qui nous lie au Québec est durable et inclut non seulement le gouvernement, mais également le monde universitaire, les professionnels de la santé et la communauté de la recherche.

Nous avons le but commun de rehausser la renommée du Québec comme centre mondial de recherche et d'innovation dans le combat que nous menons pour éloigner le spectre de la maladie.



En santé, l'information est la meilleure prescription

Pour les Compagnies de recherche pharmaceutique du Canada (Rx&D), les décisions, qui relèvent du domaine des soins de santé, doivent prioriser le patient. C'est le patient qui doit rester au cœur de toutes nos préoccupations. Sur cette prémisse repose le fondement de nos compagnies membres, dont la mission consiste à développer et découvrir de nouveaux médicaments et vaccins, qui sauvent des vies et améliorent la santé des Canadiens.

Nous croyons également que tous les médicaments, prescrits ou en vente libre, doivent être consommés de manière appropriée et sécuritaire pour assurer les meilleurs résultats possibles tout en limitant les effets indésirables. C'est dans cet esprit que nous avons entrepris dès 1994 la publication du programme de sensibilisation pancanadien *L'information est la meilleure prescription*. Nous continuons depuis à bâtir des partenariats avec les gouvernements, les groupes de patients, les professionnels de la santé et les agences de santé publique.

Nos efforts doivent se poursuivre. L'Organisation mondiale de la santé nous apprenait récemment que la moitié des patients ne prennent pas leurs médicaments correctement. Au Canada, il est estimé qu'une visite sur neuf à l'urgence est liée à des questions d'utilisation incorrecte, dont plusieurs pourraient être prévenues, et que l'usage inapproprié de médicaments coûte entre 2 et 9 milliards de dollars par année au système de soins de santé canadien.

Rx&D a investi plus de 12 millions \$ et distribué plus de 6 millions d'exemplaires d'une brochure offerte gratuitement aux Canadiens et Canadiennes, accompagnée d'un carnet de médicaments personnel, pour les aider à faire le suivi de leurs médicaments et les utiliser de manière appropriée. On peut aussi consulter la page entièrement dédiée à ce programme dans le site Web de Rx&D au <https://www.canadapharma.org/fr/difference/knowledge/default.aspx>



Cette campagne vise à améliorer le bilan de santé des patients en les éduquant sur les thérapies médicamenteuses. Elle les invite à faire partie intégrante de leur équipe de soins. Elle fournit une liste de neuf questions précises à poser à son médecin ou son pharmacien sur les médicaments prescrits.

Elle donne aussi des informations sur la manière dont une personne doit réagir si des effets indésirables devaient se manifester.

L'information est la meilleure prescription n'aurait pu connaître autant de succès sans l'appui et l'engagement de nos partenaires qui ont et qui continuent de contribuer à diffuser le message dans la population. Avec les années, plus de 2 500 organisations, dont les agences gouvernementales, les hôpitaux, les professionnels de la santé et les groupes de patients, ont distribué la brochure à grande échelle.

Rx&D a accueilli trois partenaires d'exception dans cette campagne en constante évolution, soit l'Association médicale canadienne, l'Association des pharmaciens du Canada et Les Infirmières de l'Ordre de Victoria du Canada. Grâce à leur implication, la brochure a été bonifiée de nouvelles sections pour encourager l'adoption d'un régime alimentaire sain, la pratique d'exercices physiques réguliers et un style de vie actif pour prévenir la maladie.

Alors oui, nous croyons plus que jamais qu'en santé, l'information est la meilleure prescription. Merci d'y croire avec nous.

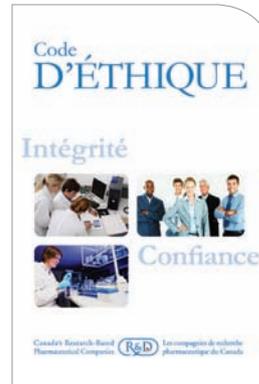


Un code d'éthique vivant, au cœur de notre action

Dans le domaine de la recherche des nouveaux médicaments et vaccins, l'éthique et la transparence s'élevèrent bien au-delà des concepts. Dès 2008, les compagnies membres de Rx&D se sont dotées d'un code d'éthique extrêmement rigoureux. Il régit toutes les interactions avec les professionnels de la santé au Canada et constitue le principal programme d'autorégulation de l'industrie.

Nos sociétés membres ont pour mission d'améliorer la santé des Canadiens en encourageant la découverte, le développement, la fabrication et la distribution de médicaments d'ordonnance innovateurs. Pour ce faire, elles doivent s'engager à mener des études et promouvoir la recherche. Elles doivent assurer une bonne gestion des produits et veiller à ce que les fournisseurs de soins de santé et les patients reçoivent la formation et les renseignements nécessaires pour utiliser de façon optimale les produits et services qu'elles proposent. Rx&D incite également ses membres à assumer leurs responsabilités et leur rôle sur le plan social afin d'améliorer les conditions sanitaires et sociales des Canadiens.

En constante évolution, de manière à refléter la réalité de l'environnement changeant de l'industrie pharmaceutique au Canada, le Code d'éthique de Rx&D ne cesse de s'améliorer, tirant parti des expériences de ses membres et des autres intervenants en santé. Des organisations extérieures, spécialisées en éthique, sont régulièrement invitées à se prononcer sur sa portée, son contenu et ses règles de gouvernance. Une



révision en profondeur du code a d'ailleurs cours actuellement en vue de resserrer davantage ses règles et les étendre à tous les employés dans leurs interactions avec les autres intervenants en santé. L'intégrité, c'est l'affaire de tous.

Par respect pour son rôle dans la communauté pharmaceutique internationale, Rx&D est membre de la Fédération internationale de l'industrie du médicament (FIIM), une organisation non gouvernementale qui regroupe des associations de l'industrie pharmaceutique de 51 pays. C'est d'ailleurs avec beaucoup de fierté et la plus grande rigueur que le président de Rx&D, Russell Williams, a présidé le comité de développement du Code de pratiques de commercialisation de la FIIM adopté en 2007.

La population canadienne attend de nous que nous agissions avec transparence et ouverture dans la conduite de nos relations avec l'ensemble de nos partenaires. Une attente tout à fait justifiée compte tenu de l'importance des enjeux. Une attente à laquelle nous répondons par notre code d'éthique, qui nous assure que la santé et le bien-être des Canadiens restent au sommet de nos priorités.



HIPPOCRATE, PÈRE DE LA MÉDECINE OCCIDENTALE



La plupart des historiens s'entendent pour situer la naissance d'Hippocrate vers l'an 459 avant Jésus-Christ, sur l'île grecque de Cos (Kos). Médecin réputé et célèbre professeur de médecine, Hippocrate a su créer un imposant corpus qui demeure dans le monde de la médecine moderne.

THÉORIE HIPPOCRATIQUE

Reconnu comme le premier médecin à avoir rejeté les superstitions et les croyances qui attribuaient la cause des maladies à des forces surnaturelles ou divines, l'auteur de *Sur la maladie sacrée* entend montrer que l'épilepsie, appelée alors « maladie sacrée », n'est pas « plus divine ou plus sacrée que n'importe quelle autre maladie. » Croyant que la maladie n'était pas une punition infligée par les dieux, mais plutôt la conséquence de facteurs environnementaux, de l'alimentation et des habitudes de vie, il parvient à tracer une frontière entre la médecine et la religion. De fait, on ne trouve dans son corpus aucune mention de maladie mystique, quelle qu'elle soit. Hippocrate a cependant travaillé sur la foi de nombreux principes basés sur des conceptions qui sont maintenant reconnues comme erronées, tant en anatomie qu'en physiologie.

Les écoles de médecine de la Grèce ancienne, celle de Cnide et celle de Cos, se sont rapidement opposées sur la façon de traiter les maladies. L'école de Cnide axait principalement sa pratique sur le diagnostic, elle était toutefois tributaire de nombreuses hypothèses erronées sur le fonctionnement du corps : la médecine grecque à l'époque d'Hippocrate ignorait pratiquement tout de l'anatomie et de la physiologie humaine en raison du tabou grec qui interdisait la dissection du corps humain. L'école de Cnide, de son côté, ne parvenait pas à identifier une affection donnée comme étant une seule et unique maladie lorsqu'elle pouvait se manifester par différents types de symptômes. C'est l'école hippocratique de Cos qui a obtenu les meilleurs résultats, et ce, en se contentant de

diagnostics généraux et de traitements symptomatiques ou palliatifs. L'accent était alors mis sur les soins aux patients, de même que sur le pronostic de la maladie plutôt que sur son diagnostic. Ceci lui permit de traiter efficacement les maladies, tout en permettant de grandes avancées au niveau de la pratique clinique.

La médecine hippocratique se voulait humble et palliative. Son approche thérapeutique était fondée sur le pouvoir guérisseur de la nature, *medicatrix naturae*, en latin. Selon cette doctrine, le corps contient en lui-même le pouvoir de rééquilibrer les quatre humeurs et de se guérir lui-même. L'approche thérapeutique d'Hippocrate se donnait, comme unique objectif, d'aider ce processus naturel. Dans cet ordre d'idées, Hippocrate croyait fermement que le « repos et l'immobilisation » occupaient une importance capitale dans la guérison. Règle générale, la médecine hippocratique était très respectueuse du patient : le traitement était doux et visait principalement à garder le patient propre pour prévenir toute infection. À titre d'exemple, seuls l'eau propre et le vin étaient utilisés sur les plaies, bien qu'un traitement sec soit préférable. Des baumes apaisants étaient parfois utilisés. Hippocrate hésitait à administrer des médicaments et à s'engager dans un traitement spécifique, craignant que celui-ci s'avère mal choisi. Un diagnostic incertain était donc suivi d'un traitement polyvalent.

De puissants médicaments ont toutefois été utilisés en certaines occasions. Cette approche attentiste a remporté un franc succès, notamment dans le traitement des affections relativement simples telles que les fractures qui nécessitaient une traction pour provoquer une élongation du membre brisé, qui soulageait ainsi la pression sur la zone de fracture. Le banc d'Hippocrate et d'autres dispositifs ont d'ailleurs été utilisés à cette fin.

Incontestablement, le point fort de la médecine hippocratique était et demeure l'accent accordé au pronostic. À l'époque d'Hippocrate, les traitements médicamenteux étaient encore primitifs et, souvent, la meilleure chose que les médecins étaient en mesure de faire était d'évaluer la gravité de la maladie et d'estimer comment cette dernière était susceptible d'évoluer, toujours en se basant sur les données recueillies par l'observation détaillée de cas semblables.

LE CORPUS HIPPOCRATIQUE

Très riche, le corpus hippocratique comprend des manuels, des conférences, des recherches, des notes et des dissertations philosophiques sur divers sujets en rapport avec la médecine, et réunis sans ordre particulier. Ces ouvrages, qui ont été écrits pour différents publics (à la fois pour les spécialistes et pour les profanes), ont parfois été conçus à partir de points de vue opposés, ce qui explique que d'importantes contradictions puissent être relevées entre les différents écrits. Parmi les œuvres importantes du corpus, citons le *Serment d'Hippocrate*, le *Livre des pronostics*, le *Régime dans les maladies aiguës*, *Les Aphorismes*, *Airs, Eaux, Lieux*, *Les instruments de réduction*, ainsi que *Sur la maladie sacrée*.

LE SERMENT D'HIPPOCRATE

Texte portant essentiellement sur l'éthique de la pratique médicale, le *Serment d'Hippocrate* a été attribué, dans l'Antiquité, à Hippocrate. Il s'agit probablement du document le plus célèbre du corpus hippocratique, bien que récemment, l'authenticité de ce document ait été mise en doute. Bien que le serment soit aujourd'hui rarement utilisé sous sa forme originale, il a su inspirer d'autres serments similaires, de même que les lois qui définissent aujourd'hui les bonnes pratiques et la morale médicales.

OEUVRE

Les contributions d'Hippocrate ont révolutionné la pratique de la médecine de façon suffisamment marquante pour que celui-ci se voie, encore aujourd'hui, désigné sous le nom de « Père de la médecine ». Hippocrate était tellement révérendé que ses enseignements ont été considérés comme trop parfaits pour pouvoir être améliorés et qu'aucun progrès significatif dans le domaine médical n'a plus été réalisé pendant longtemps, tant le dogme interdisait toute remise en cause. ■



FAIM DE SOIRÉE

Au choix : une entrée et un plat ou un plat et un dessert

Soupe à l'oignon gratinée.

Filet de hareng fumé, pommes tièdes à l'huile.

Coupelle d'escargots à la Chablisienne.

Saumon fumé maison, bagel, crème sûre

et petite salade de pommes vertes.

Céleri rémoulade. Terrine de faisán en croûte, confiture d'oignons.

Assiette de cochonnailles, œuf dur mayonnaise.

Rouelle de boudin noir et blanc aux deux pommes, fruit et terre.

Cervelle de veau poêlée au beurre fin, gingembre et citron confit.

Foie de veau persillade, vinaigre de framboise, meunière ou provençale.

Rognons de veau saisis au vin rouge, compotée d'échalotes

aux raisins de Corinthe et gratin Dauphinois.

Viande du jour. Entrecôte Angus (8 onces) grillée, sauce béarnaise

et julienne de pommes de terre frites.

Pasta aux fruits de mer.

Poisson du jour.

Le filet de doré poêlé amandine et son beurre au vinaigre de vin.

Le dos de saumon légèrement fumé, semi-cuit, et velouté de whisky.

Choix de desserts à la carte

CHEZ LÉVÊQUE 

JUSQU'À MINUIT • 1030, rue Laurier Ouest

www.chezleveque.ca

Tangible^{MD}

Présent pour votre avenir

Une initiative qui peut
changer votre vie
et celle de vos proches !

SOINS DE LONGUE DURÉE

Des solutions
adaptées à
VOS besoins.

Pour plus de renseignements sur cette garantie avantageuse et sur notre service,
téléphonez au **1 800 361-2538** ou communiquez avec votre distributeur Croix Bleue autorisé.



^{MD} Les nom et symbole Croix Bleue sont des marques déposées de l'Association canadienne des Croix Bleue et utilisées sous autorisation par l'Association d'Hospitalisation Canassurance.
^{MD} Tangible est une marque déposée de l'Association d'Hospitalisation Canassurance.

MERCI AUX PARTENAIRES **ARGENT** DU PRIX HIPPOCRATE 2011

LABORATOIRES ABBOTT LIMITÉE



MASSY-FORGET



OGILVY MONTRÉAL

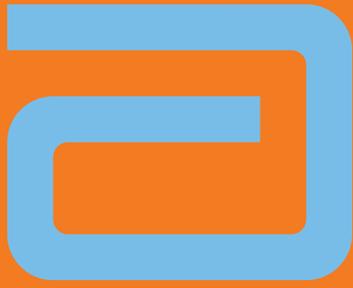


LE MOUVEMENT DES CAISSES DESJARDINS



Coopérer pour créer l'avenir



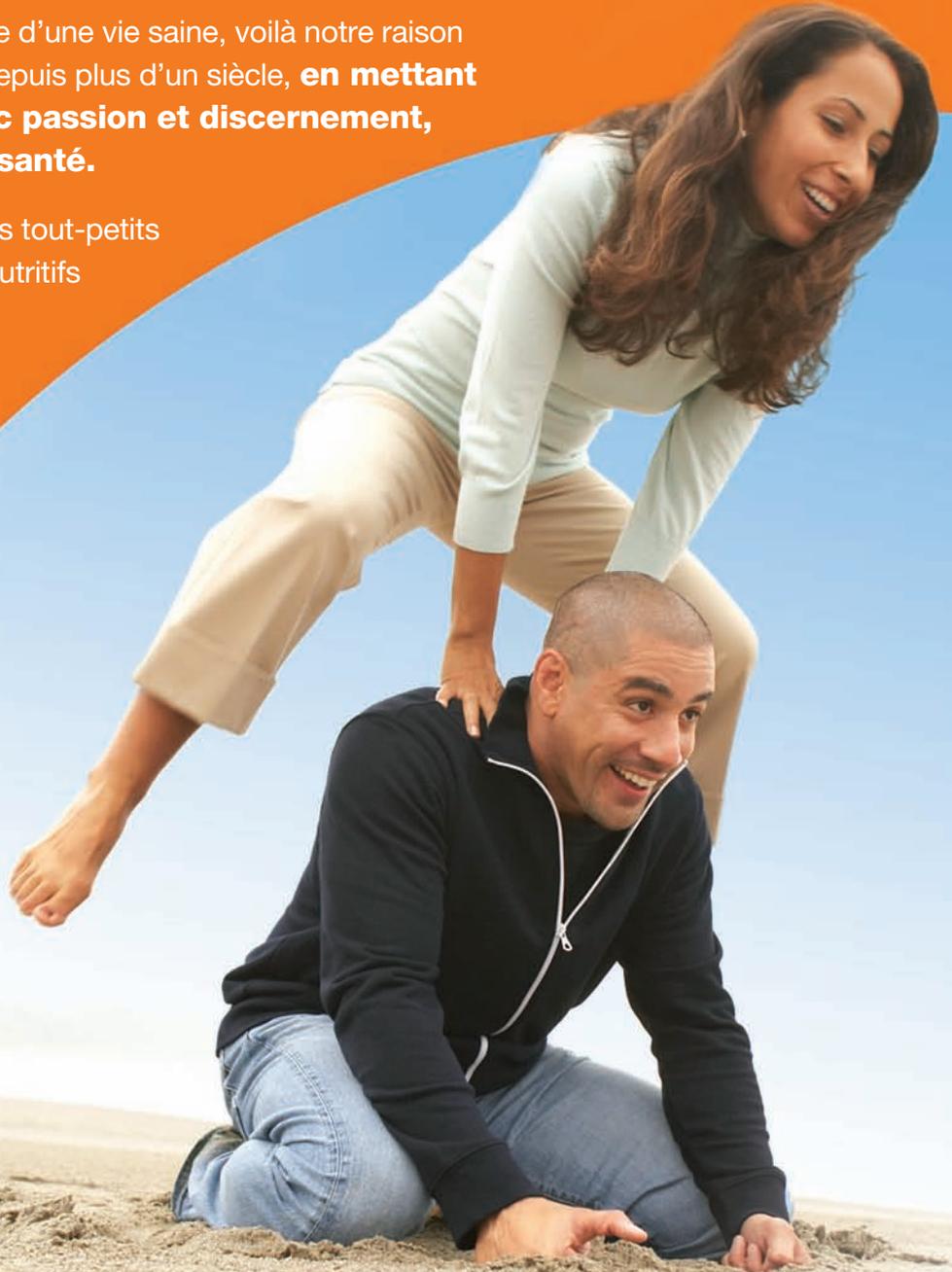


Notre promesse pour la vie

Être au service des gens en quête d'une vie saine, voilà notre raison d'être. C'est ce que fait Abbott depuis plus d'un siècle, **en mettant à contribution durable, avec passion et discernement, la science au service de la santé.**

Nos produits englobent la vie, des tout-petits aux moins jeunes, des produits nutritifs aux produits diagnostiques, des soins médicaux aux traitements médicamenteux...

Notre travail, notre engagement, une promesse pour la santé, une promesse pour la vie.



*Une promesse pour la vie



www.abbott.ca



Felipe Pastrana
Directeur général
Abbott Canada.



Partenaires pour aider les patients

Abbott applaudit le magazine **Le Patient**, qui présente le Prix Hippocrate. Ce prix vise à reconnaître les équipes de soins de santé qui innovent par des efforts de collaboration interdisciplinaire et sortent du cadre habituel de leurs fonctions pour servir l'intérêt des patients.

Nous avons une mission semblable : non seulement de trouver des produits de soins de santé innovateurs, mais de travailler de concert avec les équipes de soins de santé afin de trouver des solutions qui pourront contribuer au mieux-être des patients.

Récemment, dans le cadre d'ateliers, nous avons aidé à réunir des infirmières, des pharmaciens et des médecins avec les questions les plus communes des patients portant sur notre médicament biologique. Ces échanges ont permis aux professionnels de la santé de mieux comprendre les questions des patients et aussi de discuter de meilleures approches pour répondre à ces questions.

Après l'un de ces ateliers, un pharmacien nous a raconté que, grâce à la séance, il avait pu conseiller un patient sur l'auto-injection avec plus d'assurance et a encouragé ses collègues à prendre le temps qu'il faut pour faire la même chose.

Les commentaires des patients ont eux aussi été positifs. Témoignage d'un patient : « J'ai reçu ma formation sur l'auto-injection aujourd'hui. C'était formidable. La pharmacienne était très informée et s'est aussi montrée très aimable. J'ai réussi à me donner mes quatre injections. »

Ce nouveau programme n'est qu'un des exemples qui fait preuve de la collaboration entre **Abbott** et des professionnels de la santé. Les membres du personnel du siège social de diverses pharmacies ont classé Abbott Canada au premier rang dans la catégorie « éducation et développement professionnel durable », dans le cadre du rapport Advantage - pharmacie 2011

d'Advantage International. **Abbott** est classée parmi les trois meilleurs fabricants de produits pharmaceutiques d'origine au Canada.

Abbott Canada a créé deux de ces programmes, les programmes KASA et PROGRÈS, qui ont été conçus en fonction des besoins des patients et des médecins et en tenant compte de leurs commentaires. Le programme KASA offre un soutien personnalisé aux patients vivant avec le VIH. Le programme PROGRÈS aide les patients et les professionnels de la santé à mieux comprendre le processus de remboursement. Il offre également aux patients des outils d'éducation et leur donne accès au soutien d'une infirmière.

À PROPOS D'ABBOTT

Abbott est une entreprise de soins de santé mondiale diversifiée qui est vouée à la recherche, au développement, à la fabrication et à la commercialisation de produits pharmaceutiques, nutritionnels et médicaux, y compris des appareils médicaux et des produits diagnostiques. Elle emploie environ 90 000 personnes et commercialise ses produits dans plus de 130 pays.

Abbott est établie au Canada depuis 1931 et a son siège social à Montréal, au Québec. **Abbott Canada** emploie plus de 2 000 personnes. Visitez le www.abbott.ca et le www.abbott.com.



Abbott





NOTRE ROUGE EST MEILLEUR POUR LA SANTÉ.

Ogilvy Healthworld Montréal réunit des forces diverses pour créer un assemblage harmonieux de communications traditionnelles et numériques aux professionnels et aux consommateurs.

Nous comptons parmi nos clients de grandes sociétés pharmaceutiques, des marques de médicaments en vente libre, de même que des hôpitaux, des associations professionnelles et des organismes sans but lucratif liés aux maladies.

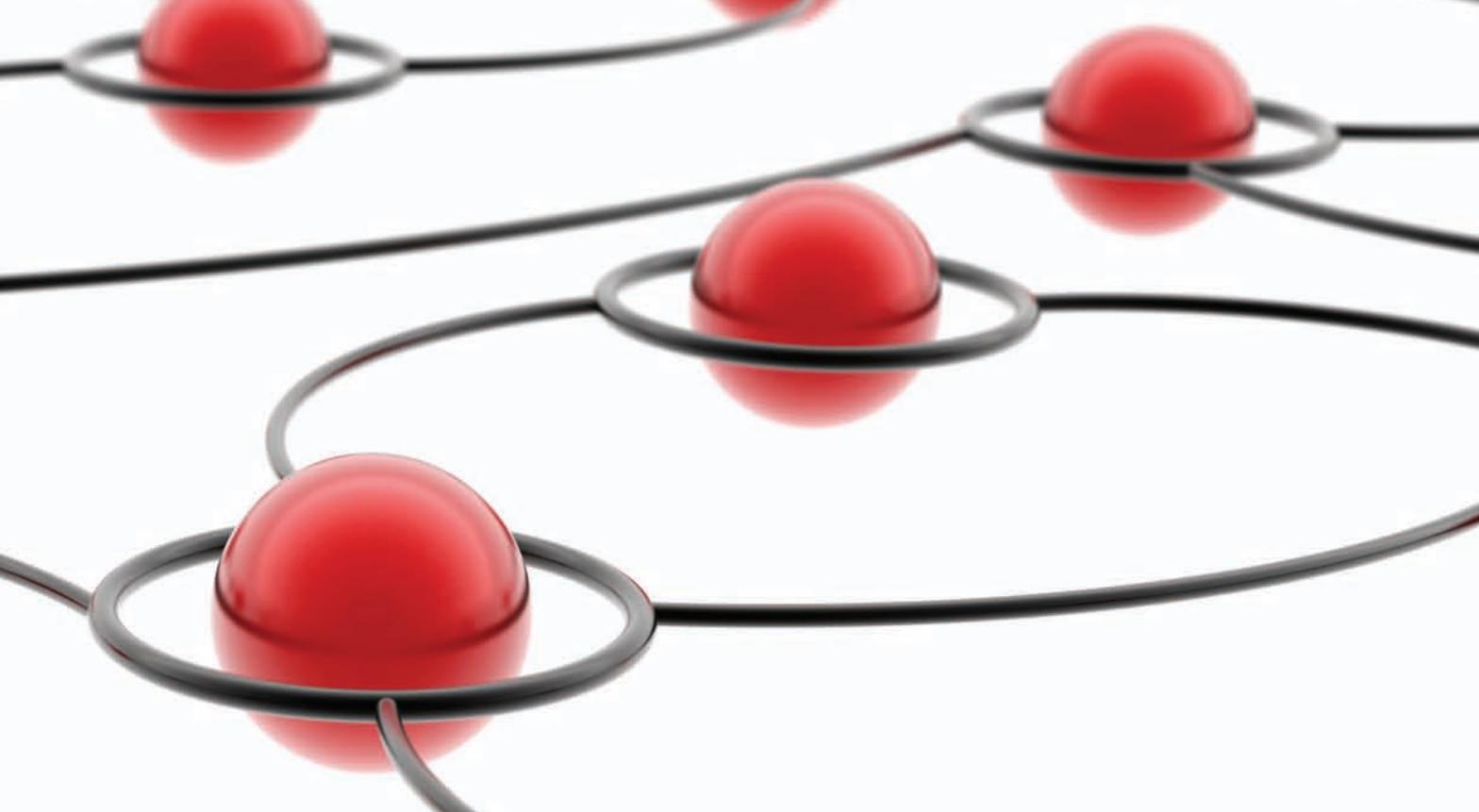
Nous sommes fiers d'offrir à chacun d'entre eux une connaissance approfondie de la clientèle ciblée, un point de vue stratégique solide et des solutions créatives exceptionnelles.

Nous voulons aussi profiter de l'occasion pour lever notre verre à la santé des récipiendaires du Prix Hippocrate.

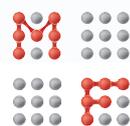
Ogilvy Healthworld
Montréal

Pour obtenir un aperçu de notre façon d'apporter une perspective unique en son genre aux communications en soins de la santé, veuillez appeler Denis Piquette, président, au 514 861 8563

www.ogilvyhealthworld.com



FIER PARTENAIRE DU PRIX HIPPOCRATE



Massy • Forget
relations publiques

Professionnels
de la santé



Forest



Desjardins félicite les lauréats du Prix Hippocrate!

Le Mouvement Desjardins est fier de s'associer à la remise du Prix Hippocrate 2011 et de soutenir les efforts déployés par les médecins et les pharmaciens pour l'avancement des soins de santé.

Savez-vous que Desjardins a développé une offre de produits et services financiers spécialement conçue pour répondre aux besoins des médecins et des pharmaciens?

Pour en savoir plus au sujet de cette offre, rencontrez un conseiller en caisse ou un directeur de comptes d'un centre financier aux entreprises Desjardins.



Desjardins

MERCI AUX PARTENAIRES **BRONZE** DU PRIX HIPPOCRATE 2011

FAMILIPRIX



UNIPRIX



ORDRE DES PHARMACIENS DU QUÉBEC



ORDRE DES
PHARMACIENS
DU QUÉBEC

CAIN LAMARRE CASGRAIN WELLS



CAIN LAMARRE CASGRAIN WELLS
S.E.N.C.R.L. / AVOCATS

LE GROUPE INVESTORS



Services Financiers Groupe Investors Inc.
Cabinet de services financiers

BOEHRINGER INGELHEIM



Fondée en 1980, Familiprix est une bannière de pharmaciens propriétaires indépendants regroupant plus de **300 succursales partout au Québec.**



La succursale de Terrebonne

L'entreprise s'est dotée d'une mission qui est au cœur des actions et décisions d'affaires quotidiennes :

« La mission de Familiprix est d'offrir une gamme de produits et services permettant à ses pharmaciens propriétaires de se démarquer dans leur quartier. »



bon pour la santé

Le regroupement Familiprix partage, avec l'ensemble de ses membres, la volonté de mettre l'accent sur la proximité qui caractérise l'entreprise; proximité en termes de facilité et d'accessibilité pour nos clients, mais aussi en termes d'interrelations avec nos partenaires du domaine de la santé.

Familiprix est d'ailleurs partenaire du *Projet Santé* de l'Université Laval qui favorise la collaboration interprofessionnelle afin de permettre la cohabitation des Facultés de médecine, de pharmacie et des sciences infirmières, en y associant son nom au *café l'Exocytose*, le café des étudiants en sciences de la santé, espace d'interdisciplinarité et de dialogue.

De plus, Familiprix s'est engagée envers la Faculté de pharmacie de l'Université de Montréal pour l'octroi d'un don équivalent et pour lequel la remise officielle aura lieu dans les prochaines semaines.

Nous sommes fiers de nous associer au Prix Hippocrate 2011 !



De gauche à droite: Jean-Pierre Grégoire, doyen de la Faculté de pharmacie, Richard Nadeau, vice-président, Affaires et Services professionnels de Familiprix, Pier-Alexandre Rioux, président de l'Association générale des étudiants en pharmacie, Albert Falardeau, président de Familiprix et finalement Denis Brière, recteur de l'Université Laval.

Familiprix se classe au 8^e rang des 150 entreprises les plus admirées au Québec.

(Source : *Palmarès les Affaires*, 2011.)



est fière de s'associer
au Prix Hippocrate!

**Félicitations
aux lauréats 2011!**

Longue vie au Prix Hippocrate!



Trouver un médicament,
ça prend 1 minute.

Choisir le bon, ça prend 4 ans.

Votre pharmacien détient une formation de 4 ans en pharmacologie. Les médicaments, c'est sa spécialité. **Demandez-lui conseil.**



ORDRE DES
PHARMACIENS
DU QUÉBEC

Présent pour vous

CAIN LAMARRE CASGRAIN WELLS

FÉLICITE LES LAURÉATS

DU PRIX HIPPOCRATE 2011

ET SALUE LEUR INITIATIVE

QUI FAVORISE L'INTERDISCIPLINARITÉ

DANS LE DOMAINE DE LA SANTÉ.



CAIN LAMARRE CASGRAIN WELLS
S.E.N.C.R.L. / AVOCATS

LÀ OÙ VOUS ÊTES.^{MD}

clcw.ca

Montréal ▪ Québec ▪ Saguenay ▪ Sherbrooke ▪ Drummondville ▪ Rimouski ▪ Sept-Îles ▪ Val-d'Or
Alma ▪ Saint-Georges ▪ Rivière-du-Loup ▪ Amos ▪ Roberval ▪ Saint-Félicien ▪ Plessisville ▪ Amqui

LA CONSTITUTION EN SOCIÉTÉ PROFESSIONNELLE:



EST-CE LA MEILLEURE SOLUTION POUR MOI ?

Vous êtes un professionnel de la santé et votre temps est précieux.
Vous avez consacré des années à acquérir votre expertise, mais vous avez peu de temps
pour gérer vos finances personnelles et vous voulez compter sur une équipe chevronnée.

Tous les clients sont comme vous! Leur relation avec l'équipe de Nathaly et de Michael
est fondée sur la confiance, la délégation et la franchise.

NOS DOMAINES D'EXPERTISE

- Stratégies fiscales
- Protection du revenu
- Protection du patrimoine
- Gestion de placement sécuritaire
- Programme de retraite assurée/PRA
- Régime de retraite individuel/RRRI
- Philanthropie & succession



Services Financiers Groupe Investors Inc.
Cabinet de services financiers



DR. NATHALY GAGNON, Ph.D., Planificatrice financière,
Conseillère en sécurité financière, Conseillère en assurance
et rentes collectives, Représentante en épargne collective.

& MICHAEL MARTELLA, B.A. Économie,
Conseiller en sécurité financière, Représentant en épargne collective.

GRUPE INVESTORS

250-4 Carré Westmount, Westmount, Québec H3Z 2S6

Tél: 514-935-3520

nathaly.gagnon@investorsgroup.com

michael.martella@investorsgroup.com

Our services are also available in English

*« La prospérité, ce n'est pas notre revenu annuel...
c'est ce qu'il nous en reste, comment on réussit à le faire fructifier
et combien de générations futures en profiteront... »*

MC Marque de commerce de Société Financière IGM Inc.,
utilisée sous licence par ses filiales.

Valoriser par l'innovation



Investir aujourd'hui dans la santé de demain

Être au service de l'humanité, voilà notre priorité. C'est pourquoi chaque jour représente pour nous l'occasion d'améliorer les soins de la santé. Notre engagement envers la santé des humains est universel; nous nous consacrons au mieux-être économique et social des communautés à l'échelle mondiale pour changer des vies. Nous espérons ainsi que nos découvertes d'aujourd'hui se traduiront par de meilleurs lendemains.

www.boehringer-ingelheim.ca

François Lamoureux, M.D., M. Sc.
Président du comité consultatif
Magazine Le Patient.



HOMMAGE ET REMERCIEMENTS

Voilà maintenant plus de quatre ans que le magazine **Le Patient** est né. Ce magazine occupe une place unique dans la communauté médico-pharmacologique, puisqu'il se veut un magazine d'information, de vulgarisation auprès des médecins et des pharmaciens, dans un contexte d'interdisciplinarité.

En effet, cette approche mixte médecin-pharmacien auprès du patient devient essentielle pour le meilleur avantage de ce dernier. Les avantages sont énormes, car il en découle une meilleure compréhension par le patient des effets des médicaments, tant bénéfiques que potentiellement indésirables. Il en résulte que le patient manifeste une meilleure observance de la prise de médicaments.

Ce magazine, distribué gracieusement aux médecins et pharmaciens, se retrouve également sur notre site internet www.lepatient.ca

Plus de 155 auteurs, dont vous trouverez la liste en annexe, ont déjà collaboré au magazine. Tous les auteurs ne le sont que sur invitation et chacun d'eux est choisi en raison de sa reconnaissance et du respect qu'il inspire dans notre communauté médico-pharmacologique. **Le Patient** les remercie sincèrement, puisque sans leur apport, **Le Patient** n'aurait pu exister et bâtir la crédibilité que le magazine a su construire au cours de ses quatre années d'existence. Nous sommes fiers d'avoir de tels partenaires, désormais partie intégrante de l'histoire et du succès du magazine **Le Patient**. Les sujets à traiter sont généralement déterminés selon une approche thématique sur une pathologie identifiée.

Les articles sont courts, didactiques, bien illustrés, de grande qualité graphique et facilement accessibles, même pour le grand public.

La création par le magazine **Le Patient** du prix Hippocrate se veut justement dans notre communauté médico-pharmacologique la consécration de l'orientation du magazine **Le Patient** dans sa promotion de l'interdisciplinarité médecins pharmaciens.

Un comité consultatif de médecins et pharmaciens, des auteurs variés et de toutes les disciplines, un éditeur convaincu de l'importance de l'interdisciplina-

rité et, enfin, un lectorat fidèle et avide de connaissances crédibles : voilà les ingrédients qui assurent le succès du magazine **Le Patient**, et ce, depuis sa première parution en mars 2007.

Hippocrate ayant été un grand promoteur de l'interdisciplinarité, le magazine se veut le véhicule moderne de cette vision avant-gardiste.

AUTEURS ET COLLABORATEURS :

Aubé Pierre	Dansereau Alain
Barrette Gaétan	Davignon Jean
Beauchesne Marie-France	Denus Simon
Beaudoin Annie	Deslauriers Patrice
Beaulieu Sylvain	Desmarais Éric
Beaumont Martin	Desrosiers Gyslaine
Beauregard Gilles	Diodati Jean G.
Bénard François	Doyon Marie-Lucie
Berdougos Brice	Dubé Yolande
Bernard Sarah	Dubois Robert
Bernier Mathieu	Dugas Michel
Bérubé Denis	Duguay Pierre
Bissonnette Bernard	Durand Denis
Blais Grégoire	Duval Nicolas
Boileau Luc	Ekoé Jean-Marie
Bolduc Chantale	Fadlallah Hussein
Bolduc Yves	Fallaha Nicole
Bou langer Jean	Gagnon Claude
Boulos Patricia	Gagnon Madeleine
Boyer Hélène	Gagnon Suzanne
Brazier Jean-Luc	Gauthier Serge
Brouillette Denis	Gervais André
Bureau Michel	Gignac Mélanie
Bureau Nathalie J.	Gladu François Pierre
Cadioux Normand	Groleau Sylvie
Calon Frédéric	Haddad Isabelle
Cartier André	Hamel Patrick
Charbonneau Jacques	Hamelin France
Charest Rose-Marie	Hardy Isabelle
Chartrand Raymonde	Heberlein Andréas
Chasse Lise-Anne	Hickeson Marc
Chiasson Jean-Louis	Jobin Jacques
Cohen Philip	Joncas Jean-Francois
Couillard Philippe	Karakiewicz Pierre L.
Croteau Frédéric	Kavalec Conrad Charles
Curnew George	Laberge Caouette Louise
Danino M.A.	Laflamme Louis

Lahaie Raymond G.
Lalonde Catherine
Lamarre Diane
Lamontagne Yves
Lamoureux Francois
Larochelle Pierre
Larocque Yvan
Laurin Norman
Lavigne Martin
Lavoie Marc-André
Le Comte Jean
Lebel Marcel
Lebel Michel
Leblanc Marie Hélène
Leblanc Michel
Lefebvre Carl Chartrand
Lespérance Bernard
Lessard Pierre
Levert Valérie
Levesque Jacques
Lévesque Réjean -Yves
Levine David
Long Hélène

Lussier Markus
Maltais Francois
Marchand Serge
Massoud Fadid
Mc Cann Danielle
Moghrabi Albert
Montalin Livia
Morin Suzanne
Nantel Pierre
NÈron AndrÈe
Nicolet Viviane
O'Brien Christopher
Parson Nicolas
Pelletier Jean-Pierre
Pelletier Johanne
Perreault Jean-Paul
Perrotte Paul
Pharand Chantal
Picard Daniel
Picard Lyne
Picard Michel
Plamondon Sophie
Plante Gérard-Eugène

Prévost Sylvain
Provencher Diane M.
Pugliese Claudine
Renzi Paolo
Ricard Pierre
Robillard Alain
Roy Denis M.
Roy Marie-Christine
Samson Benoit
Serola Mathieu Andrée
Songy Bernard
Ste-Marie Louis Georges
Sun Maxime
Surprenant Lucie
Sylvestre Guy
Taillefer Raymond
Tang Ann
Tarantino Léopold
Tardif Jean-Claude
Tétreault Daniel
Thérien Geneviève
Thirion Daniel S. G.
Tohmé Serge

Tracy Kevin T.
Trottier Michael
Turcotte Éric
Turgeon Jacques
Urbain Jean-Luc
Van Campenhout Isabelle
Varilios Papanastariou
Vendilloli Paul-André
Villemare Jean-Marc
Villeneuve Cyrille
Vinay Patrick
Weiss Karl
Williams Russell
Yale Jean-Francois

*Toute l'équipe
du magazine
LePatient vous dit*

Merci!



Bienvenue à tous!

Le Golf Saint-Raphaël, un club où l'on peut conjuguer affaires et détente

Le Golf Saint-Raphaël est l'endroit idéal pour organiser des réunions d'affaires et événements corporatifs.

Que ce soit dans notre salle de conférence pouvant accommoder jusqu'à 16 personnes ou dans nos salles de banquets pouvant accommoder jusqu'à 350 personnes, les salles sont disponibles durant toute l'année.

Quoi de plus agréable que de réunir travail et détente dans un même endroit? Conférence et petit déjeuner le matin, suivi d'un lunch au bistro et de départs pour le golf en après-midi. Et pourquoi pas finir la journée en beauté avec un cocktail sur la terrasse suivi d'un succulent repas dans notre salle à manger?

Du côté restaurant, que ce soit à la salle à manger ou sur la terrasse couverte, vous y retrouverez une cuisine italienne et internationale raffinée ainsi qu'un service à la hauteur de vos attentes, le tout dans un cadre champêtre.

Pour de plus amples informations pour tout genre d'événement, n'hésitez pas à communiquer avec nous.

514.696.4653 x222 www.golfstraphael.ca, Info@golfstraphael.ca

1111, rue de l'Eglise, 11e Bizard, Québec, H9C1H2



MIEUX SOIGNER, ENSEMBLE



Jean Coutu est fier de soutenir
la collaboration interdisciplinaire



Jean Coutu



DEMEURER À L'AVANT-GARDE
EN CONTINUANT DE VEILLER À LA SANTÉ DES CANADIENS



La mission de GlaxoSmithKline est stimulante et inspirante : améliorer la qualité de vie en aidant les gens à être plus actifs, à se sentir mieux et à vivre plus longtemps. Cette mission est à la base de l'élaboration de médicaments, vaccins et solutions de soins de santé innovateurs pour venir en aide à des millions de personnes. Chez GSK, nous demeurons à l'avant-garde en veillant avant tout à la santé des Canadiens. **Pour en savoir plus, visitez le site www.gsk.ca.**

